

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 260

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERNE

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 260 - 3613

Bern, Mittwoch, 5. November 1980  
 Berne, mercredi, 5 novembre 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 260 - 5. 11. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1980.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsduldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsduldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsduldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsduldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Cadisch Johann, geb. 22. Dezember 1935, von Präz GR, Werbekaufmann, Tuffenwies 7, 8064 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. November 1980.

8048 Zürich, den 15. Oktober 1980 Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Altstetterstrasse 142

#### Kt. Wallis

(3862)

Gemeinschuldner: Thenen Anton, vormals Lebensmittelgeschäft, 3985 Münster.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1980, um 17 Uhr, durch das Kantonsgericht erkannt.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. November 1980, 14 Uhr, Hotel Bahnhof, in Reckingen.

Eingabefrist: 5. Dezember 1980.

3981 Reckingen, den 3. November 1980

Konkursamt Goms:  
 M. Blatter

#### Ct. de Neuchâtel

(3835)

Faillie: Saxopan S.A. en liquidation, commerce de menuiserie d'intérieur, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, chemin des Tunnels 70. Adresse de la société en liquidation: c/o Fiduciaire Offidus, Raoul Niklaus, rue Louis-Favre 43, à Boudry.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1980.

Première assemblée des créanciers: vendredi 14 novembre 1980, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1er étage.

Délai pour les productions: vendredi 5 décembre 1980.

2001 Neuchâtel, le 5 novembre 1980

Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

#### Kt. Zürich

(3836)

Über die Protee Air AG, mit Sitz in Zürich, Friedackerstrasse 7, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Oktober 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 28. Oktober 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. November 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1700.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 29. Oktober 1980

Konkursamt Oerlikon-Zürich  
 Postfach 8833, 8050 Zürich

#### Kt. Basel-Stadt

(3849)

Gemeinschuldnerin: Intersystems Computer A.G., Beratung und Unterstützung bei Computereinsatz sowie Realisierung von Projekten auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw., Dornacherstrasse 210, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1980.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 29. Oktober 1980.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. November 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 5. November 1980

Konkursamt Basel-Stadt

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(3840)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Laimbacher Gertrud**, geb. 1942, von Schwyz, Niederdorfstrasse 46/Häringstrasse 1, 8001 Zürich, Inhaberin der Einzelirma Gertrud Laimbacher, Verkauf von Comestibles, Milch- und Käsespezialitäten (Chäs-Chäller), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8022 Zürich, den 4. November 1980

Konkursamt Zürich (Altstadt):  
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(3841)

**Kollokationspläne und Inventare**

In den Konkursen über

- Cameroni Bruno Pietro**, geb. 1942, von Massagno TI, Gipser, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unteregstringen,
- Cameroni-Jöchl Gertrud**, geb. 1952, von Massagno TI, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unteregstringen,

liegen die Kollokationspläne und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Pläne rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Höngg-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 31. Oktober 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(3838)

Im Konkurs über die **Aroplast, Kunststoff-Technik, Brasser und Geschwend, Kollektivgesellschaft**, Seefeldstrasse 219, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Postfach, 8034 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. November 1980, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Postfach, 8034 Zürich, schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8034 Zürich, den 1. November 1980 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
F. Gfeller, Notar-Stellvertreter**Kt. Schwyz**

(3839)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs **Parkhauswäscherei AG Goldau**, Parkstrasse 26, 6410 Goldau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 17. November 1980 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes, 6430 Schwyz, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Goldau einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentums- und Aussonderungsansprüche sowie der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

6410 Goldau, den 4. November 1980

Konkursamt Goldau:  
F. Speck, Notar

**Ct. Ticino**

(3837)

**Modificazione della graduatoria**

Si rende noto che la graduatoria del fallimento **Filofrem Confezioni SA**, Lugano, modificata a seguito di successive insinuazioni, a contare dal giorno 5 novembre 1980, è nuovamente depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori possono prendere conoscenza.

Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro 10 giorni dal deposito, in caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 30 ottobre 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
1° circondario, Lugano  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. du Valais**

(3850)

**Etat de collocation complémentaire**

Failli: succession répudiée **HENRY Roger-Edgar**, 1922, ci-devant industriel à Lausanne, de dernier domicile à Martigny.

Un état de collocation complémentaire est déposé à la suite d'une production tardive pour une créance de fr. 20 623.- en capital et intérêts. Créance de 5e classe, collocation no 34.

Cette créance faisait l'objet d'un procès pendant à la faillite devant la cour civile du Tribunal cantonal vaudois. L'administration de la masse n'entend pas suivre au procès. Elle admet la créance. Les créanciers qui voudraient suivre au procès peuvent demander la cession des droits de la masse dans le délai de 10 jours dès le dépôt du présent état (art. 63 OOF).

Si aucun créancier ne requiert la cession des droits, cette collocation deviendra définitive.

Date du dépôt: 5 novembre 1980 (publication dans la Feuille officielle suisse du commerce).

Lieu du dépôt: office des faillites de Martigny.

1920 Martigny, le 5 novembre 1980

Office des faillites de Martigny:  
A. Girard, préposé

**Ct. de Genève**

(3860)

Sont déposés dès ce jour:

- l'état de collocation,
- l'état des revendications,
- l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- intenter action contre l'état de collocation,
- demandeur la cession des droits pour contester une revendication,
- recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Moro Jean-Paul**, 2 mars 1946, Italie, ferblantier, exploitant une entreprise de ferblanterie et de pose de toiture sise 17, chemin du Creux, à Bernex, anct. domicilié 27/01, chemin du Moulin, à Bernex, actuellement 2, rue du Château, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 5 novembre 1980

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich**

(3852)

Das Konkursverfahren über die **ZVF - Zürich Video- und Film Show AG**, Waffenplatzstrasse 72, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Oktober 1980 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 31. Oktober 1980

Konkursamt Enge-Zürich:  
P. Voser, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(3844)

Der Konkurs über die **Pierino AG**, Germaniastrasse 62, 8006 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 29. Oktober 1980, als geschlossen erklärt worden.

8028 Zürich, den 30. Oktober 1980

Konkursamt Fluntern-Zürich

**Kt. Basel-Stadt**

(3851)

Gemeinschuldnerin: **A. Metzner & Cie. A.G.**, Peter Merian-Str. 23, Basel.

Datum der Schlussklärung: 29. Oktober 1980.

4001 Basel, den 5. November 1980

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Aargau**

(3843)

Das Konkursverfahren über **Armenante Giuseppe**, 39, von Italien, Chauffeur, Aarau, nun unbekanntem Aufenthalte, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau, vom 15. Oktober 1980, als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 30. Oktober 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau

**Kt. Aargau**

(3842)

Das Konkursverfahren über **Schür-Balthasar Urs**, 52, von Gondiswil BE, Chauffeur, Säckerstrasse 16, 4310 Rheinfelden, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau, vom 15. Oktober 1980, als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 30. Oktober 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau

**Ct. de Genève**

(3863)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 3 novembre 1980.

Faillis:

**Pierre Golay & Cie SA.**, importation, exportation, achat, vente et représentation de tous produits manufacturés et alimentaires; courtage mobilier et immobilier, ayant son siège 31, route de Malagnou, à Genève.

**Grobéty Jean Willy**, 21 mars 1926 GE, boucher, domicilié 29, avenue du Lignon, au Lignon GE, exploitant précédemment un commerce de viande sis 19, rue Charles Giron, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 5 novembre 1980

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Vaud**

(3845)

**Vente d'une villa**

Mardi 9 décembre 1980, à 14 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Cully, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères des immeubles suivants appartenant aux masses en faillite Gerth Monique et Gerth Henri-Roger (propriétaire de la demie chacune):

Commune de Grandvaux au lieu dit Les Côtes du Signal villa habitation, 7 pièces, grand salon, cuisine agencée, 5 salles d'eau, magnifiquement située, vue sur le Léman, parcelle RF no 1587, d'une surface totale de 2277 m<sup>2</sup>. Surface du bâtiment: 222 m<sup>2</sup>.

Estimation fiscale fr. 300 000.-  
Estimation de l'office fr. 450 000.-

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale et les plans de situation sont à la disposition des intéressés dès le 5 novembre 1980 au bureau de l'office soussigné.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter: prendre rendez-vous par téléphone au no 021 99 21 52.

1096 Cully, le 29 octobre 1980

Office des faillites:  
A. Rime, préposé**Ct. de Neuchâtel**

(3859)

**Enchères publiques d'immeuble au Locle**

Le mercredi 10 décembre 1980, à 14 h. 30, à l'Hôtel judiciaire du Locle, salle du Tribunal, 1er étage, l'office des faillites du Locle, vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble sis au Col-des-Roches 14, dépendant de la masse en faillite de Froidevaux Hubert, carrosserie, savoir

Cadastré du Locle

Art. 6047, plan folio no 73, nos 80, 70, 39, 40, 41 et 81

Aux Granges, bâtiments, place-jardin de 3111 m<sup>2</sup>.Il s'agit d'un immeuble industriel (ancienne fonderie), soit bâtiment principal, hangar, remise, couvert de 1567 m<sup>2</sup> et place de 1544 m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale, 1975 fr. 245 000.-

Assurance-incendie, 1975 fr. 1 228 400.-

Estimation officielle fr. 301 000.-

Art. 4988, plan folio no 73, nos 82 et 83

Aux Granges, bâtiment, place jardin de 1185 m<sup>2</sup>.Il s'agit d'un hangar de 242 m<sup>2</sup> et d'une place de 943 m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale, 1975 fr. 5 000.-

Assurance-incendie, 1978 fr. 74 500.-

Estimation officielle fr. 27 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au registre foncier dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert pourront être consultés à l'office des faillites dès le 24 novembre 1980.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité le mercredi 3 et vendredi 5 décembre 1980, de 14 à 15 h.

2400 Le Locle, le 31 octobre 1980

Office des faillites, Le Locle

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne**

(3855)

Débitrice: Enicar SA, route de Soleure 44, 2543 Longeau.

L'assemblée des créanciers convoquée pour le vendredi 14 novembre 1980 est reportée à une date ultérieure non encore fixée.

2503 Bienne, le 30 octobre 1980

Le commissaire aux sursis:  
Fiduco  
Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA**Kt. Bern**

Schuldnerin: Enicar AG, Solothurnstrasse 44, 2543 Lengnau.

Die Gläubigerversammlung von Freitag, den 14. November 1980, wurde auf ein noch nicht bestimmtes Datum verschoben.

2503 Biel, den 30. Oktober 1980

Die Sachwalterin:  
Fiduco  
Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG**Ct. de Vaud**

(3638')

**Vente d'immeubles - Propriété par étages - Villa de 2 appartements**

Judi 20 novembre 1980, à 15 h., à Vevey, au bureau de l'Office, Cour au Chantre, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques de parts de copropriété d'un immeuble, constituées en propriété par étages, appartenant à la société Luini & Chabod S.A., en faillite à Vevey, à savoir:

Commune de Blonay  
Situation: au Bëllossy, chemin de la Planaz 13

Lot I: parcelle RF no 2807, soit part de 227/1000 de la parcelle 2307 avec droit exclusif sur un appartement de 4 1/2 pièces, avec local au sous-sol et garage no 3, lot 1 du plan PPE - rez-de-chaussée.

Estimation fiscale (1979): fr. 270 000.-  
Taxe d'expert et de l'office: fr. 390 000.-

Lot II: parcelle RF no 2808, soit part de 239/1000 de la parcelle 2307 avec droit exclusif sur un appartement de 4 1/2 pièces, avec local au sous-sol et garage no 4, lot 2 du plan PPE - au 1er étage.

Estimation fiscale (1979): fr. 290 000.-  
Taxe d'expert et de l'office: fr. 410 000.-

Description: villa de trois niveaux plus combles, de 2 appartements avec chacun un garage dans villa voisine faisant partie de la même parcelle de base. Construction récente, équipement moderne, chauffage central au mazout, aménagements intérieurs à terminer. Etat de neuf, appartements libres, jamais occupés.

Les lots sont mis en vente séparément, puis en bloc.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges, les conditions de vente, le règlement PPE seront à la disposition des intéressés à l'office soussigné dès le 30 octobre 1980.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Renseignements à l'office, tél. 021 51 04 31.

1800 Vevey, le 14 octobre 1980

Office des faillites de Vevey

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. du Valais**

(3861)

**Vente immobilière**

Débitrice: Marigny-Club Ouest SA, à Montana.

L'office des poursuites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 10 décembre 1980, à 16 h., salle du 1er étage du Buffet de la Gare de Sierre, l'immeuble suivant sis sur la commune de Randogne:

Parcelle no 1389, plan no 66, Les Orzières, Randogne, habitation et place de 2488 m<sup>2</sup>.

Descriptif de l'immeuble:

1. Sous-sol 1: garage de 22 places
2. Rez-inférieur: 10 studios
3. Rez-supérieur: 12 appartements et 2 studios
4. 1er étage: 12 appartements et 2 studios
5. 2e étage: 12 appartements et 2 studios
6. 3e étage: 10 appartements
7. 4e étage: 8 appartements et 2 studios
8. 5e étage: 4 appartements et 2 studios

L'immeuble comporte également un local pour le concierge, un local pour les skis, un carnozet, un local pour le personnel, une salle de repassage, une buanderie, les cuisines, les abris et deux locaux pour les linges.

Estimation officielle:

1. appartements, studios et garage fr. 5 535 700.-
2. mobilier fr. 2 000 000.-

Le rapport d'estimation, les conditions de vente et le plan d'occupation sont déposés à l'office des poursuites de Sierre.

3960 Sierre, le 2 novembre 1980

Office des poursuites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin**Kt. Wallis**

(3864)

**Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über Lambrigger Peter, Bahnhofbuffet, Raron, bringt das Konkursamt Westlich-Raron, am 12. Dezember 1980, um 16 Uhr, im Buffet Raron, nachstehende Liegenschaft und Inventar auf öffentliche Steigerung.

Nr. 5265 Fol. 1 Unter d. Stegijnen (beim Bahnhof Raron) 719 m<sup>2</sup>  
Gasthaus 284 m<sup>2</sup>, Schatzung Fr. 455 620.-

Garten-Platz 394 m<sup>2</sup> zu Fr. 45.-, Schatzung Fr. 17 730.-, Restaurant-Teil 41 m<sup>2</sup>.

Konkursamtliche Schatzung: Gebäude mit Umschwung Fr. 1 000 000.-

Total Inventar: Küche, Maschinen, Möbel usw. Schatzung Fr. 236 600.-

Für Gebäude, Umschwung und Inventar erfolgt ein Gesamtaufruf. Der Ersteigerer hat beim Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 24. November bis 6. Dezember 1980 sowie des Lastenverzeichnisses.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3941 Eischoll, den 3. November 1980 Konkursamt Westlich-Raron  
3941 Eischoll  
A. Brunner

**Kt. Zürich**

(3856)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma Boutique Bantea S.A., Schützengasse 4, 8001 Zürich, auf Dienstag, den 9. Dezember 1980, 14 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 10 des Bezirksgerichtes Zürich, Kanzleistrasse 12, 4. Stock, vom 11. bis 21. November 1980.

8004 Zürich, den 30. Oktober 1980

Bezirksgericht Zürich  
4. Abteilung**Ct. de Vaud**

(3846)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 13 novembre 1980, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat, présenté à ses créanciers par Gerige S.A., entreprise générale de construction, avenue Riant-Mont 1, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 27 octobre 1980

Le président du Tribunal  
du district de Lausanne:  
Cl. Frossard

## Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306)

## Kt. Solothurn

(3865)

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern hat mit Entscheid vom 6. Oktober 1980 die Bestätigung des zwischen der **Hela Lüppi Herbert**, Angeldöversand, Hauptgasse 65, Solothurn, und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung verweigert.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

4502 Solothurn, den 3. November 1980

Der Sachwalter:  
Lic. iur. Kuno Tschumi  
Fürsprecher und Notar, 4502 Solothurn

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

## Ct. de Berne

(3847)

Concordat par abandon d'actif: **Ephor S.A. en liquidation concordataire**, à Bienne.

L'état de collocation rectifié et l'état des charges sont déposés dès ce jour à l'étude de Me Jean Hegetschweiler, rue de la Gare 1, à 2500 Bienne, où ils peuvent être consultés.

Délai pour intenter une action en contestation: 10 jours dès la présente publication.

En outre, le tableau de distribution concernant les créances colloquées en 1re classe et en 2e classe est déposé dès ce jour à l'étude de Me Hegetschweiler et peut y être consulté.

Délai de dépôt et de plainte: 20 jours dès la présente publication.

2500 Bienne, le 5 novembre 1980

Le liquidateur:  
Me Jean Hegetschweiler

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

## Ct. de Genève

(3857)

Débitrice: **Banque de Crédit International, en liquidation concordataire**, Genève.

En vue de la distribution d'un dividende extraordinaire de 5%, l'état de collocation modifié et le tableau de distribution sont déposés aux adresses suivantes:

à Genève: au greffe de la Cour de justice et au siège de la Banque, 15, rue du Jeu de l'Arc;

à Londres: chez Deloitte Haskins & Sells, 128 Queen Victoria Street, Londres EC4P 4JX.

Vu l'art. 38 OTF, ce dépôt s'effectue pendant 20 jours, délai au cours duquel les créanciers peuvent prendre connaissance desdits état et tableau, et, le cas échéant, former une plainte auprès de la première section de la Cour de justice civile de Genève, autorité de concordat.

1200 Genève, le 5 novembre 1980

Les liquidateurs:  
Claude Moreillon Charles Wintsch Deloitte Haskins & Sells S.A.

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Aargau

(3858)

Aufschub des Konkurses gemäss Art. 725 Abs. 4 OR

Das Bezirksgericht Laufenburg hat am 30. Oktober 1980 erkannt:

Der Gesuchstellerin, Firma **Ströbel AG**, Möbelfabrik, mit Sitz in Frick, wird der gemäss Art. 725 Abs. 4 OR gewährte Konkursaufschub bis 31. Januar 1981 verlängert.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen den vorstehenden Entscheid kann innert 5 Tagen von der Zustellung, bzw. Publikation an gerechnet, Beschwerde an das Obergericht eingereicht werden.

Die Beschwerde ist schriftlich, im Doppel, beim Gerichtspräsidenten einzureichen.

Im Beschwerdebegehren ist anzugeben, inwieweit das angefochtene Urteil aufgehoben und wie anders entschieden werden soll. Das Begehren soll begründet werden.

4335 Laufenburg, den 31. Oktober 1980

Bezirksgericht

## Ct. de Vaud

(3848)

Prolongation d'ajournement de faillite

Par décision du 22 octobre 1980, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé jusqu'au 31 janvier 1981 les effets de l'ordonnance du 3 juillet 1980 ajournant la déclaration de faillite de la société **Farbo S.A.**, fabrique de produits chimiques, route du Silo 3, à Renens, en ce qui concerne les chiffres I et IV de dite ordonnance.

1003 Lausanne, le 5 novembre 1980

Le président:  
Cl. Frossard

Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

27. Oktober 1980

**Intermot Verkaufs AG**, in Zürich 5, Motorfahrzeuge (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 94). Die Unterschrift von Bernhard Dre-nowatz ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Jörg Wasem, von Rüschegg, in Uitikon.

27. Oktober 1980

**Transorient SA**, in Zürich 1, Erzeugnisse des Orients (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 648). Dr. Miltiades Issakides und Adele Issakides sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

27. Oktober 1980

**Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2109). Urs Weidmann, Prokurist, wohnt nun in Adliswil.

27. Oktober 1980

**Ludwig Helmeking & Cie, Vertriebsgesellschaft für Nattermann-Pharmazeutika in Liquidation**, in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2401). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Oktober 1980

**A. Berger AG, Malergeschäft**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 993). Neue Adresse: Zurlindenstrasse 292, in Zürich 3.

27. Oktober 1980

**Gebr. Stehli AG**, in Zürich 7, grafische Erzeugnisse (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 822). Alexander Pfister ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980

**Digitana AG**, in Horgen, Instrumente und elektrische Produkte (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3506). Der Prokurist Daniel Dovian wohnt nun in Langnau am Albis.

27. Oktober 1980

**A. + R. Bachmann**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Krawattenfabrikation (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2262). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzel-firma «Bachmann Krawatten», in Zürich, übergegangen.

27. Oktober 1980

**Bachmann Krawatten**, in Zürich, Thurgauerstrasse 72, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Bachmann, von Luzern, in Niederhasli. Einzelunterschrift ist erteilt an Jürgard Bachmann, von Luzern, in Niederhasli. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. + R. Bachmann», in Zürich, übernommen. Krawattenfabrikation.

27. Oktober 1980

**Peter Zimmermann, Reitsportartikel**, in Metmenstetten (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1574). Diese Firma ist infolge Überanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Zimmermann Reitsport» in Metmenstetten; erloschen.

27. Oktober 1980

**Zimmermann Reitsport**, in Metmenstetten. Haus zum weisen Rössli, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Yvonne Zimmermann, von Vitznau, in Metmenstetten. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Peter Zimmermann, Reitsport-Artikel», in Metmenstetten, übernommen. Handel mit Reitsportartikeln.

27. Oktober 1980

**Isidor Umbricht**, in Wald, Bierdepot, Handel mit Mineralwasser, Autotransporte (Sachen). Das Geschäft wird von der neuen Einzel-firma «Isidor Umbricht», in Wald, weitergeführt. Diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven der erloschenen Firma.

27. Oktober 1980

**Isidor Umbricht**, in Wald, Buchenweg 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Isidor Umbricht, von Untersiggenthal, in Wald ZH. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Isidor Umbricht», in Wald, fort, ohne jedoch deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Edith Umbricht-Kistler, von Untersiggenthal, in Wald ZH. Bierdepot, Handel mit Mineralwasser, Autotransporte (Sachen).

27. Oktober 1980

**Guido Engster**, in Dübendorf, Waren aller Art (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3313).  
**Trio Engster**, in Dübendorf, Schallplatten und Musikassetten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390).  
**Engster (CH-Record) Musikproduktionen AG**, in Dübendorf, Schallplatten und Musikassetten (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390).

**Engster Handels AG**, in Dübendorf, Waren aller Art (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390).  
**Musikhaus Trio Engster**, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390).  
**Eubau AG**, in Dübendorf, Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 797).

**Musig-Boggs Akzlegessellschaft**, in Dübendorf, Schallplatten und andere Tonwiedergabemittel (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390).

Neue Adresse: Bettlistrasse 28

27. Oktober 1980

**Villiger & Co, Velos, Motos**, in Oberrieden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1976, S. 1329). Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in der Übernahmebilanz per 1. 7. 1980 enthalten sind, sind an die «Villiger-Radsport AG», in Rüschlikon, übergegangen.

27. Oktober 1980

**Villiger-Radsport AG**, in Rüschlikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weingartenstrasse 9, Statutendatum: 7. 10. 1980. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Sportartikeln aller Art, insbesondere Produkten der Zweiradbranche, Durchführung von Reparaturen aller Art an Sportartikeln und ähnlichen Geräten sowie Erwerb, Veräusserung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Villiger & Co, Velos, Motos», in Oberrieden, mit denjenigen Aktiven von Fr. 219 403.20 und denjenigen Passiven

von Fr. 169 403.20, welche in der Übernahmebilanz per 1. 7. 1980 enthalten sind. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Andere als die in der vorerwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Villiger & Co, Velos, Motos» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 7. 1980 abgeschlossenen, die übernommenen Aktiven und Passiven betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Fritz Villiger, von Zürich, in Oberrieden, Präsident, und Heinz Villiger, von Sins, in Oberrieden; beide mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980

**Electrolux AG Betriebsverwaltung**, in Zürich 9, elektrische und andere Apparate usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3313). Die Prokura von Ulrich Kring ist erloschen.

27. Oktober 1980

**Intechnik AG Adliswil**, in Adliswil, Messwerkzeuge aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2125). Neues Geschäftsdomi-zil: Schürbachstrasse 3.

27. Oktober 1980

**Shell Service Hirschgarten, Rudolf Mürger**, in Zürich, Schaff-hauserstrasse 219, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Mürger, von Wohlen bei Bern, in Bülach. Betrieb einer Tankstelle.

27. Oktober 1980

**Karl Bärlocher AG**, in Zürich 7, Beratung in Versicherungsfragen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 693). Dr. Ernst Hürzel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Scheidegger ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunter-schrift: Karl Bärlocher, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomi-zil: Hochstrasse 26, Zürich 6.

27. Oktober 1980

**Frau L. Grasser-Albrecht, Nachfolger R. Lüscher**, in Winter-thur, Handel mit Delikatessen, Kolonialwaren und Spirituosen (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1949, S. 1062). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1980

**Yastic Projects AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Uetlibergstrasse 25, Zürich 3. Statutendatum: 10. 10. 1980. Zweck: Koordination von Bauvorhaben, technische und wirtschaftliche Beratung bei der Entwicklung von Industrie- und Wohnprojekten. Die Gesellschaft kann aufgrund der Geschäfts-beziehungen insbesondere mit Luftaufbereitungs-, Isolations-, Innenausbau- und Ausstattungsprojekten betraut werden. Sie darf hierzu Produkte, wie Stein, Metall, Holz, Glas, Gummi, Ton und Keramik, native und synthetische Fasern, deren Derivate, roh oder veredelt, sowie ambitionierten Exklusivdekor vermitteln. Die Ge-sellschaft kann auch jede Handels- und Finanztätigkeit ausüben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publika-tionsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Mitglieder des VR: Claudia Cramer, von Poschjavo, in Zürich, Präsidentin; Ester Cramer, von Poschjavo, in Zürich, und Julia Cramer, von Poschjavo, in Zürich; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980

**Mettler Instrumente AG**, in Greifensee, Entwicklung und Bau von Instrumenten (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Die Prokura von Dr. Werner Perron und Kurt Waldmeier sind erloschen.

27. Oktober 1980

**Juwel Helaco, L. Bystricky**, in Zürich, Wallisellenstrasse 391, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ladislav Bystricky, staatenlos, in Zürich 12. Export und Import von sowie Handel en gros mit Bijouteriewaren und Uhren; Vertretungen von Waren aller Art.

27. Oktober 1980

**Inter Gastro Design AG**, in Zürich 8, Ausbau von Publikumsräu-men (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2269). Anton Bächiger und Hans Bluntschli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Walter Haemmerli, von Lenz-burg, in Küssnacht ZH, Präsident, und Peter Friedli, von Rüegsau, in Meilen.

27. Oktober 1980

**Vereinigung Schweizerischer Heizöl-Grossisten-Importeure**, in Zü-ric 5, Verein (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1974, S. 3275). Die Un-terschriften von Dr. Willie Joerin, Adolf Iselin, Eberhard Buben-berger und Eugen Steinmann sind erloschen. Es führen ihre Kollektiv-unterschrift: Dr. Harry Zweifel nicht mehr als Präsident und Ernst Mathys nicht mehr als Vizepräsident, beide jedoch weiterhin als Mitglieder des Vorstandes, und Georg Jermann, Mitglied des Vor-standes, nun zugleich als Vizepräsident desselben; die drei Genann-ten sowie das ebenfalls bereits eingetragene kollektivunter-schriftsberechtigte Mitglied des Vorstandes, Fernand Bosson, zeich-nen zu zweien ohne jegliche zusätzliche Einschränkung. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Guido Imholz, von Zürich, in Adliswil, Präsident des Vorstandes; Nicolas Joerin, von und in Basel; Georges Niggli, von Niederbuchsiten, in Zürich, und Heinz Rusch, von Wartau, in Küssnacht ZH, Mitglieder des Vorstandes, sowie Al-fred Gysin, von Lampenberg, in Seltisberg, Geschäftsführer (dem Vorstand nicht angehörend).

27. Oktober 1980

**W. R. Müller AG, Zweigniederlassung in Fehraltorf**, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 694), mit Hauptsitz in Zürich 9. Infolge Aufhebung dieser Zweignieder-lassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister ge-löscht.

27. Oktober 1980

**W. R. Müller AG**, in Zürich 9, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 694). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivprokura zu zweien ist Robert Müller, von und in Zü-rich.

27. Oktober 1980

**Motrac AG**, in Zürich 1, Kraftfahrzeuge und Baumaschinen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3882). Jürg Hans Lippuner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Anton Isler, von Remetschwil, in Zürich.

27. Oktober 1980

**Scampertale Holding Ltd**, in Zürich 2, Dreikönigstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 10. 1980. Zweck: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unter-nehmen, Finanzierung solcher Unternehmen, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Wertschriften, immateriellen Gütern, Grund-stücken und andern Kapitalanlagen. Grundkapital: fr. 500 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunter-schrift zu zweien: Eugon Hug, von Zürich und Bässersdorf, in Lang-nau am Albis, Präsident, und Max Keller, von Waldstatt, in Thalwil.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Aarberg

27. Oktober 1980

Monika Weissbaum-Wegmüller, in Fenchern, Gemeinde Kapellen. Inhaberin der Firma ist Monika Weissbaum-Wegmüller, von Rechthalten FR, in Fenchern, Gemeinde Kappelen. Betrieb des Tea-Rooms «Pony Ranch».

## Büro Bern

27. Oktober 1980

Eugen Rüttimann, in Stettlen. Inhaber der Firma ist Eugen Rüttimann, von Rottenschwil, in Stettlen. Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften. Bergackerstrasse 133.

27. Oktober 1980

Unionsdruckerei Bern, in Bern. Genossenschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2349). An der Generalversammlung vom 12. Juni 1980 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt nun: Schaffung der Grundlage für den Betrieb einer Druckerei. Sie kann den Betrieb der Druckerei sowie die der Druckereibranche verwandten Tätigkeiten delegieren und sich an Gesellschaften beteiligen. Ernst Bircher, Vizepräsident, und Hans Egger, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Unterschrift von Walter Dähler, Direktor, sind erloschen. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Fritz Müller, von Grindelwald, in Köniz, als Vizepräsident, und Paul W. Bonnot, von Kammerrohr, in Gerzensee. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Pierre Brisi, von Uebeschi, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

27. Oktober 1980

SWT GmbH, in Thörshaus, Gemeinde Köniz. Herstellung von Walzlagern, Maschinen usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3314). Nachdem beide Stellvertretungen der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

27. Oktober 1980

Kurt Schenker AG, Filiale Bern, Zweigniederlassung in Bern. Handel mit Bindereibedarfsartikeln (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1975, S. 2989). Nachdem der Hauptsitz nach Bern verlegt worden ist, wird der sich auf die Zweigniederlassung beziehende Eintrag gelöscht.

27. Oktober 1980

Kurt Schenker AG, bisher in Burgdorf (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1975, S. 2124). Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1980 hat die Sitzverlegung nach Bern sowie die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 durch Ausgabe von 250 Inhaberkarten zu Fr. 1000 beschlossen. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberriert durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Bindereibedarfsartikeln sowie Beteiligung an Unternehmen. Sie kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. März 1947. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, das Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Peter Schenker, von Gretzenbach, nun in Bern (bisher); er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Löchliweg 29 (Post Worblaufen).

27. Oktober 1980

H. & F. Schertenleib, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Drogerie, Kolonialwaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1955, S. 15). Dr. Franz Schertenleib ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Auf 2. September 1979 ist als Gesellschafterin eingetreten: Heidi Schertenleib-Moser, von Heimiswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma wurde geändert in H. & H. Schertenleib.

27. Oktober 1980

Glaxo AG, in Bern. Handel mit und Fabrikation von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Joseph Cooper Stewart, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980

Kurt Ingold, Adressen-, Schreib- und Vervielfältigungsbüro, in Bern (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1961, S. 531). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Oktober 1980

Ascofida Treuhand- & Revisions-AG, in Bern (SHAB Nr. 42 vom 2. 10. 1979, S. 546). Urs Eichenberger, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

27. Oktober 1980

Robert Ftsler AG, in Bern, Karosseriewerkstatt (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 653). Neues Geschäftsdomizil: Morgenstr. 148.

27. Oktober 1980

Unfallkasse Schweizerischer Schreinermeister, bisher in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3975). Die Generalversammlung vom 17. Mai 1980 hat die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern Versicherung gegen die Folgen von Unfällen zu gewährleisten. Ihre Tätigkeit erstreckt sich auf die Förderung anderer Versicherungszweige mit Ausnahme der Lebensversicherung, sei es durch Übernahme in eigenem Risiko oder durch Abschluss von Verbands- und Rahmenverträgen mit andern Versicherungsgesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Juli 1894 und wurden letztmals am 28. November 1948 revidiert. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschließlich das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschafter sind jedoch zur Leistung von statutarischen Nachschüssen verpflichtet, die prozentual zur Jahresprämie berechnet werden, jedoch 25% derselben nicht übersteigen dürfen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgane sind das SHAB und die «Schweizerische Schreinerzeitung». Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihr gehören an: Hans Stöckli, von Hermetschwil, in Ibach, Gemeinde Schwyz, 1. Vizepräsident (bisher einziger Vizepräsident); Ludwig Zemp, von Luzern, in Littau, 2. Vizepräsident (bisher Aktuar); Adolf Siegrist, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Hans Stöckli, 1. Vizepräsident (bisher einziger Vizepräsident) und Ludwig Zemp, 2. Vizepräsident (bisher Aktuar), führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelunterschrift ist erteilt an Urs Schmutz, von Vechigen, in Uetligen, Gemeinde Vechigen, Geschäftsführer. Domizil: Effingerstrasse 59.

27. Oktober 1980

Bänninger & Roncoroni, Foto-Repro-Atelier, in Bern. Urs Bänninger, von Embrach, in Bern, und Luciano Roncoroni, italienischer Staatsangehöriger, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1980 beginnen wird. Betrieb eines Foto-Repro-Ateliers. Egghölzlistrasse 3.

27. Oktober 1980

CD Lichtsysteme AG, in Bern. Mit Statuten vom 23. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Vertrieb von Lampen, Leuchten, Lichtsystemen und Lichtanlagen. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, belasten und verkaufen sowie sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Urs Emch, von Gossliwil, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlten bei Bern, Präsident, und Rosemarie du Fresne-Hostettler, von Vevey, in Stuckisshaus, Gemeinde Kirchlindach, zugleich Geschäftsführerin. Rosemarie du Fresne-Hostettler führt Einzelunterschrift und Dr. Urs Emch zeichnet kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bollwerk 15, bei Dr. Urs Emch.

## Büro Biel - Bureau de Bienne

27. Oktober 1980

Hans Rudolf Wyssbrod in Nachlassliquidation, in Biel. Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen usw., im Nachlassverfahren (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1976, S. 3762). Nach beendigter Liquidation wird die Firma gestrichen.

27. Oktober 1980

Seralux Exchange SA, à Bienne. Suivant acte authentique et status du 8 octobre 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but les affaires de change, l'importation et l'exportation de produits en tous genres, ainsi que la représentation d'articles divers. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Rosemarie Ohanessian née Walchli, d'Aarburg, à Bienne, est administratrice unique avec signature individuelle. Isaac Madad Ohanessian, de nationalité libanaise, à Bienne, a été nommé directeur avec signature individuelle. Locaux: rue d'Aarberg 123.

27. Oktober 1980

Bijouterie Cityhof, Philippe Calame, à Bienne. Le chef de la maison est Philippe Calame, du Locle et de La Brévine, à Bienne. Exploitation d'un commerce d'horlogerie-bijouterie. Route de Boujean 140.

27. Oktober 1980

Solar 60 AG, in Biel. Mit Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Solarien sowie eines Instituts für Gymnastik, Kosmetik, kosmetische Bräunung und Leistungen im Gesundheitswesen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Marliese Däsen, von Humlikon ZH, in Biel, Präsidentin, und Dr. Hans R. Jaag, von Beringen SH, in Biel, Sekretär; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zentralstrasse 30 (in gemieteten Räumen).

27. Oktober 1980

F. Ochsenbain-Kling, in Biel. Betrieb des Tea-Rooms «Du Moulin» (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1965, S. 453). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. Oktober 1980

Tetarak, F. Schäfer, bisher in Ipsach (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1977, S. 1851). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Franz Schäfer, von Vorderthal, in Ipsach. Konstruktion und Verkauf von Maschinen und Geräten für die industrielle Automation. Silbergasse 2.

## Büro Frutigen

24. Oktober 1980

Oester Elsbeth, Boutique, in Adelsboden. Inhaberin der Firma ist Elisabeth Oester, von Frutigen, in Adelsboden. Handel mit kunstgewerblichen Artikeln. Dorfstrasse, 3715 Adelsboden.

## Bureau de Moutier

27. Oktober 1980

Agnatec, W. Weber & Cie, Moutier. Walter Weber, de Seeberg, à Moutier, et Marguerite Gygax née Griwa, épouse autorisée de Pierre, de Seeberg, à Moutier, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er août 1980. Commerce de conditionneurs d'eau Perma-Core «Lloyd Limaro». Avenue de la Gare 5.

## Büro Nidau

27. Oktober 1980

Ed. Clémin, in Ligerz, elektrische Installationen und Weinbau (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1950, S. 2490). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Oktober 1980

Guve, Jean-Pierre Guenlat & Kurt Wernli, in Brügg, Treuhand-, Rechts- und Unternehmensberatungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2367). Neue Adresse: Erlenstrasse 2.

27. Oktober 1980

Emp-plastic AG Safern, in Safern. Bearbeitung und Vertrieb von und Handel mit Kunststoffhalbfabrikaten usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3223). Das Grundkapital von Fr. 230 000 ist nun voll liberriert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1980 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

27. Oktober 1980

Immobilien Gassacker AG, in Studen. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1974, S. 2971). Luigi Brogini, Präsident, und René Hubler, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Sekretär Peter Christen ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt neue Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

27. Oktober 1980

Alverda AG, in Studen. Verbrennen und Verdampfen von flüssigen explosiven Industrieabfällen usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1807). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheidung der Aufsichtsbehörde vom 21. Oktober 1980).

## Büro Thun

27. Oktober 1980

Bauland Bülmlimatt A.-G., in Thun. An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2275). Emil Baumgartner, Präsident; Dr. Hans Büchler und Hermann Berger sind infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Heinrich Hoffmann, von Zürich, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, als Präsident, und Rudolf Santschi, von Sigriswil und Thun, in Thun; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Peter Jossi, von Grindelwald, in Thun, wurde die Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

## Büro Trachselwald

27. Oktober 1980

Geiser A.G. Huttwil in Liq., in Huttwil, Strickwaren (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 675). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung

Format Holding AG, in Geuensee (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3514). Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 100 (nicht Fr. 1000).

22. Oktober 1980

W. Jud Baugeschäft - Baumatierhandel, in Pfaffnau. Altweg (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Walter Jud, 1947, von Benken SG, in Pfaffnau. Betrieb eines Baugeschäftes und Baumatierhandels.

27. Oktober 1980

Tremco AG, in Sursee. Bahnhofstrasse 15, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 10. 1980. Zweck: Betrieb eines Engineeringhandels sowie Import und Export von Waren aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat; mindestens 2 Mitglieder. Präsident: Willy Ilg, von Salenstein, in Weesen; Vizepräsidentin: Alexandra Arpagaus, von Uors, in Schlierbach; sie zeichnen einzeln.

27. Oktober 1980

Baugenossenschaft Kirchmättli, in Luzern, Bieregstrasse 13, bei Casag Bau AG, 6003 Luzern (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 21. 3. 1980. Zweck: Erwerb von Bauland, Mehrfamilienhäusern und Abruchobjekten, sowie Erstellen von Häusern mit günstigen Mietzinsen unter gemeinsamer Mitwirkung der Genossenschafter; Vermietung und Verwaltung solcher Häuser. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 bis 5 Mitglieder. Präsident: Eduard Zurmühle, von Weggis, in Luzern; Vizepräsident: Erwin Wälti, von Mels, in Alpnach Dorf; Geschäftsführer: Roland Niggli, von Wolfwil, in Küsnacht am Rigi; Mitglieder: Josef Zehnder, von Einsiedeln, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und Orlando Medici, von und in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980

Garage Heller AG, in Sursee. Wassergrube (gemietete Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 10. 1980. Zweck: Betrieb einer Autogarage; Reparaturarbeiten für Motorfahrzeuge aller Art und Handel mit Neu- und Occasionsfahrzeugen sowie mit Motorfahrzeugzubehören; Erstellung, Erwerb, Verkauf und Vermietung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Emil Heller, von Willisau-Land und Gettnau, in Gettnau; Mitglieder: Martha Heller und Beat Heller, beide von Willisau-Land und Gettnau, in Gettnau. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980

Familien-Baugenossenschaft Kriens, in Kriens (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1973, S. 1541). Statutenänderung vom 11. April 1975. Neuer Zweck: Erwerb von Bauland in der Gemeinde Kriens; Erstellung von Eigenheimen und Wohnungen; Kauf bestehender Projekte; Beteiligungen; Beschaffung preisgünstiger Wohnungen. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern (bisher 5 bis 7). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Paul Kuster ist nicht mehr Präsident, Walter Enz nicht mehr Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Sie bleiben jedoch Mitglieder des Vorstandes ohne Unterschrift. Neuer Präsident ist Bruno Reichmuth, von Oberberg, in Kriens, und neue Aktuarin ist Heidi Huber, von und in Kriens. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Aktuarin oder dem Kassier. Neue Adresse: Fenkenstrasse 19, bei Bruno Reichmuth.

27. Oktober 1980

F & W Acoustic-Service AG, Reussbühl, in Reussbühl. Gemeinde Littau. Musikgeräte, aufgelöst infolge Konkurs (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1978, S. 2818). Die Firma ist nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen erloschen.

27. Oktober 1980

Bootschiffen AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3274). Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Anton Egli, von Nottwil, in Luzern. Neue Adresse: Murbacherstrasse 3, bei Dr. Anton Egli, 6003 Luzern.

27. Oktober 1980

Frey Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 215). Die Prokura von Dr. Rudolf Flieler ist erloschen.

27. Oktober 1980

Bäckerei-Konditorei A. Pichler & Co., in Luzern, Bodenhofstrasse 34, 6005 Luzern (Neueintragung). Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. 10. 1980. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Albert Pichler, österreichischer Staatsangehöriger, in Luzern. Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 3000, aus Sondergut stammend: Maria Pichler, von Romsos, in Luzern. Die Kommanditärin führt Einzelprokura. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei.

27. Oktober 1980

Wedrox AG, in Luzern. Waren aller Art (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3351). Direktor mit Einzelunterschrift ist Peter Bachmann, von Bottenwil, in Füllinsdorf.

27. Oktober 1980

**M + R Vogel-Stelner**, in Triengen. Café, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3699). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Margrith Vogel auf den 1. November 1979 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Rudolf Vogel im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma R. Vogel-Stelner weitergeführt.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

27. Oktober 1980

**Hollvest Vertriebs- & Verwaltungen AG**, in Wollerau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Mietzertifikaten mit Anspruch auf die Vermittlung von Hotelzimmern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Verretungen übernehmen und Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, vollbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Frehner, von Appenzel, in Sigriswil, Präsident; Peter Wyrsch, von Stäfa und Buochs, in Wollerau, Vizepräsident; und Edelbert Paiser, österreichischer Staatsangehöriger, in Lochau (A). Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweit mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Balweg 5.

27. Oktober 1980

**Gurk-Metzler AG**, in Freienbach. Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schaumstoffen aus Polyäther usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 723). Dr. Alfred Wahl ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Max Käzli, von Adorf TG, in Niederrohrdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den VR gewählt. Das bisherige Mitglied, Herbert Gröger, ist nun Vizepräsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980

**E. Osswald, Inhaber Hans Osswald**, bisher in Wald ZH (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1941). Die Firma hat den Sitz nach Schindellegi. Gemeinde Feusisberg, verlegt. Inhaber ist Hans Osswald, von Zürich, nun in Ponte Tresa. Die Unterschrift von Luzia Osswald-Muggli ist erloschen. Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation und Vertrieb von Elektroapparaten. Hüttenstrasse.

**Nidwalden - Nidwald - Intervald Sottoselva**

27. Oktober 1980

**Linkleider AG**, in Hergiswil. Handel mit und Fabrikation von wasserdichten sowie Lederbekleidungen und Pelzen usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1977, S. 2861). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3463) im Handelsregister-Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1980

**Resa A.-G. (Resa S.A.)**, in Hergiswil. Herstellung von und Handel mit Kühlern für Verbrennungsmotoren sowie technischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 319). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten, darunter auch nicht publikationspflichtige Tatsachen, geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Resa AG (Resa S.A.)**. Das Aktienkapital wurde von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

**Glarus - Glaris - Glarona**

27. Oktober 1980

**Autobolt GmbH**, in Glarus. Konstruktions- und Aggregate (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1979, S. 2251). Neues Domizil: c/o Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Glarus, Burgstrasse 1.

27. Oktober 1980

**Girotondo Dress Mode AG (Girotondo Dress Mode SA)**, in Glarus. Kinderbekleidung (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1980, S. 3). Die Einzelprokura von Adelheid Looser-Lölliger ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Amanda Jud-Seliner, von Benken SG, in Glarus.

27. Oktober 1980

**Société financière pour la Cinématographie en Couleurs (Cicolfina)** in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 8. September 1980).

27. Oktober 1980

**UB Holdings AG**, in Glarus. Gründung von Tochtergesellschaften, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

**Zug - Zoug - Zugo**

27. Oktober 1980

**Nova Solar SA**, in Cham. Planung, Koordinierung, Abwicklung und Vermittlung von Projekten auf den Gebieten der Solartechnik usw. (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1980, S. 1017). Das Aktienkapital von Fr. 80 000 ist nun voll liberriert.

27. Oktober 1980

**Allweller International AG**, in Zug. Aufbau, Kontrolle und Koordination von Gesellschaften im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2386). Die Verwaltungsräte Kurt Kienel und Georges Wallinger gehören nun auch dem Verwaltungsratsausschuss an; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980

**Gaillar S.A.**, in Zug. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 540). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. März 1978 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Oktober 1980

**Erik Halskov Jensen Spedition & Transport AG**, in Hagendorn. Gemeinde Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Geschäftsbetrieb und Handel auf dem Gebiete des Transports und der Spedition; Beteiligung an andern Unternehmen auf dem Gebiete des Transport- und Speditionswesens sowie Erwerb von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erik Halskov Jensen, dänischer Staatsangehöriger, in Padborg (DK), Präsident; Werner Künzle, von Gossau SG, in Zürich, und Dr. Martin Forster, von Neunkirch SH, in Winterthur; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rehmat 15, c/o Ole Byskov, 6331 Hagendorn, Gemeinde Cham.

27. Oktober 1980

**FB Cano AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen, insbesondere solcher der Elektrobranche und verwandter Betriebe. Die Gesellschaft kann Handel betreiben und Grundeigentum erwerben usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Carlo Westreicher, von Untereggen SG, in Zug. Domizil: Grabenstrasse 36, c/o City Treuhand AG, 6300 Zug.

27. Oktober 1980

**Finlon AG**, in Zug. Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3375). Julius Brun ist als Direktor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Direktorin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Rita Dubacher, von Gurnellen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Neues Domizil: Gartenstrasse 3.

27. Oktober 1980

**Venieres A.G.**, in Zug. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3537). Olivier Cruchet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Zeiningen.

27. Oktober 1980

**Sigtron Notruf AG (Sigtron Signal d'Alarme SA) (Sigtron Aid-Call Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Einkauf von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit technischen Produkten für die Bereiche Notruf-, Schutz- und Sicherheitsanlagen, -systeme und/oder -geräte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Staveley Graham Anderson Swales, britischer Staatsangehöriger, in Epsley, Morpeth, Northumberland (GB), Präsident; Dr. Gian Robert Töndury, von S-chanf, in Zürich, und Richard Buchsacher, von Eriswil, in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 3, 6300 Zug.

27. Oktober 1980

**Lawima Holding AG**, in Steinhäusern. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1977, S. 1119). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 9. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Oktober 1980

**Schweizerische-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft**, in Zug. Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3960). Dr. Francisco A. Soldati und Leo Vogel, beide infolge Todes, sowie Eric von Schulthess sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie waren nicht zeichnungsbe-rechtigt. Neu in den VR, ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Dr. Eugen Roesle, von Sulz AG, in Zürich.

27. Oktober 1980

**Heine Brothers Holdings Ltd.**, in Zug. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 333). Neue Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller.

27. Oktober 1980

**Gretener Holding A.G.**, in Zug. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2984). Max Robert Epprecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Hans Probst, von Langnau im Emmental, in Winterthur.

27. Oktober 1980

**Hotac AG**, in Zug. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2234). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Paul Huber, von Ebnat-Kappel, in Adliswil, und Veronika Virag, österreichischer Staatsangehörige, in Wien (A). Dr. Emil Hürlimann, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980

**Costratherm AG**, in Zug. Planung und Beratung in der Heizungstechnik usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1974, S. 1211). Jürg Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau, in Baar. Neues Domizil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpe Treuhand- und Revisions AG, 6302 Zug.

27. Oktober 1980

**Treuhand A.G. Zug**, in Zug. Treuhand- und Revisionsstätigkeit (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 98). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Treuhand A.G. Zug** in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind: Urs Hausheer, von Cham, in Zug, und Martin Spies, von Laufen-Uhwiesen, in Zug. Die Unterschrift von Martin Furrer, einziger Verwaltungsrat und Geschäftsführer, ist erloschen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

24. Oktober 1980

**José-Antonio Fernandez**, à Bulle. Le chef de la maison est José-Antonio Fernandez, d'origine espagnole, à Bulle. Exploitation du café-restaurant de l'Avenir, pizzeria «Chez Toni», Rue de Vevey 24.

24. Oktober 1980

**Marc Ropraz**, à La Tour-de-Trême, exploitation de la boulangerie de La Tour (FOSC du 22. 2. 1978, no 44, p. 559). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Fribourg**

27. Oktober 1980

**Jesifraso Electronic S.A.**, à Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Jean-Paul Croisier, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3 octobre 1980. But: l'achat, la vente et la représentation de matériel électronique, électrique, mécanique et de tous produits manufacturés; participations dans toutes affaires mobilières et immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Française Birnholz de Pully, à Veyrier, est nommée administratrice unique avec signature individuelle.

27. Oktober 1980

**Strongwork S.A.**, à Fribourg, travaux civils, recherches dans le domaine marin et sous-marin, etc. (FOSC du 5. 7. 1979, no 154, p. 2155). L'administrateur Joseph Jockelmann est décédé et les administrateurs Gilbert Adams Hunt et Julian Robin Darley ont démissionné, leurs pouvoirs sont radiés. Herbert Gary Newbury, des USA, à New Orleans, Louisiana (USA), a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

27. Oktober 1980

**Philippe Currat**, à Granges-Paccot, entreprise de maçonnerie et de carrelage (FOSC du 3. 2. 1972, no 28, p. 295). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Belfaux.

27. Oktober 1980

**Linus Production 71 S.A.**, à Fribourg, exploitation de films (FOSC du 11. 8. 1975, no 185, p. 2205). La société a décidé sa fusion avec «Transfinco, Transfinance Co S.A.» à Fribourg, selon contract de fusion du même jour. Cette société, étant dissoute, est radiée du registre du commerce.

27. Oktober 1980

**Petrolessa, Société Anonyme pour le commerce du pétrole en liquidation**, à Fribourg (FOSC du 25. 1. 1979, no 20). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée du registre du commerce.

27. Oktober 1980

**Escor Automates S.A. Fribourg**, à Fribourg, distribuer, louer et mettre à disposition des automates, etc. (FOSC du 6. 5. 1976, no 105, p. 1271). Suivant procès-verbal authentique du 19 juin 1980, la société a décidé de fusionner avec la société «Escor Automaten AG Basel», à Bâle, sur la base d'un contrat de fusion du 11 juin 1980, aux termes duquel la «Escor Automaten AG Basel» reprend à titre universel l'actif et le passif de la «Escor Automates S.A. Fribourg» conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 1er janvier 1980. La société «Escor Automates S.A. Fribourg» est dissoute.

27. Oktober 1980

**Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Fribourg**, succursale à Fribourg, route des Daillettes 5, dans ses propres locaux. Sous cette raison sociale la société «Escor Automaten AG Basel», à Bâle, mise en place et location d'automates de tous genres, inscrite sur le registre du commerce de Bâle le 31 décembre 1975 (dernière publication: FOSC du 8. 7. 1980, no 157, p. 2297), a, suivant décision de son conseil d'administration du 11 juin 1980, créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Jean Martinet, de Vuiteboeuf, à Marly, Signent pour l'ensemble de l'établissement: Max J. Vollmer, de Bâle, à Wohlen AG, administrateur-délégué, et Georges Guldenschuh, de Bâle, à Magden, président, avec signature individuelle; Gilbert M. Vollmer, de Bâle, à Hergiswil, administrateur; Christian Vollmer, de Bâle, à St. Antoni, administrateur, et Urs Meile, de Mosnang, à Ettingen, directeur, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à: Dr. Hermann Bucher, de Berne, à Therwil; Paul Keller, de Buchberg, à Kaiseraugst; Guillaume Doreleyers, des Pays-Bas, à Therwil; Jean Magne, de La Magne, à Reinach; Karl Rohrer, de Bâle, à Riehen; Fredy Haas, d'Entlebuch, à Bâle, et Peter O. Knüsel, de et à Bâle.

**Büro Murten (Bezirks See)**

27. Oktober 1980

**Lufa-Holding AG**, in Murten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen der Natur- und Kunststeinbranche. Das vollständig einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Hans und Anni Buess, Murten, zum Kaufpreis von Fr. 1 850 000, 50 Namenaktien der Buess AG, Murten. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Verwaltungsräte sind: Rudolf Lüthi, von Röttenbach, in Muntelier, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Jörg Fasnacht, von und in Muntelier, als Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Alte Freiburgstrasse, c/o Buess AG.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

27. Oktober 1980

**Mifroma SA**, à Ursy, exploitation d'une cave à fromage (FOSC du 22. 2. 1979, no 44, p. 576). Thérèse Hirt, de et à Omens FR, a été nommée administratrice sans signature. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 août 1980, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à publication.

27. Oktober 1980

**Prispar Holding SA**, précédemment à Fribourg, société anonyme (FOSC du 17. 4. 1979, no 88, p. 1188). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 septembre 1980, la société a décidé de transférer son siège à Romont. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition et l'administration de participations financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières à toutes entreprises. Les statuts originaires portant la date du 7 octobre 1977 ont été modifiés le 3 novembre 1978 et le 10 septembre 1980. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans la FOSC, organe sociale de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Herbert E. Buxton est décédé; sa signature est radiée. Eric-Joseph Bourquenoud (inscrit), de Vulvoz, actuellement à Villaz-St-Pierre, devient président. Jean-Michel Emery, de Lens, à St-Maurice VS, est membre. Brian Barnett, de nationalité britannique, à Londres (GB), est nommé membre du conseil. Les trois administrateurs engagent la société par leur signature collective à deux. Domicile légal: route des Rayons 6.

**Büro Tafers (Bezirk Sense)**

27. Oktober 1980

**Raiffeisenkasse Heitenried**, in Heitenried, Genossenschaft (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1984). Aus dem Vorstand ausgeschieden. Unterschrift erloschen: Paul Schafer, Aktuar, Bruno Schafer, von St. Ursen, in Lehwil, Gemeinde Heitenried (bisher Mitglied), ist nun Aktuar; er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980

**Max Burren AG**, Zweigniederlassung in Flamatt, Gemeinde Wunnwil-Flamatt, Bauunternehmung, Hoch- und Tief- und Strassenbau usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1967, S. 31). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Neue Adresse: Oberflamatt, Flamatt.

27. Oktober 1980

**Viehzeuggenossenschaft Tafers**, in Tafers (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1967, S. 1574). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. 3. 1979 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Aus der Verwaltung ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Josef Schmutz, Präsident, und August Oberson, Sekretär. Neue Mitglieder der Verwaltung: Albin Suter, von Matran, in Rohr, Gemeinde Tafers, Vizepräsident, und Pius Sturny, von St. Antoni, in Tafers, Sekretär-Kassier und Zuchtbuchführer. Alfons Brühlhart, von Alterswil, in Galtern, Gemeinde Alterswil (bisher Vizepräsident), wurde zum Präsidenten gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier und Zuchtbuchführer zeichnen kollektiv zu zweien.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

24. Oktober 1980

**Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik**, Klaus Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Unterschrift von Erwin Meister, Prokurist, ist erloschen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

24. Oktober 1980

**Von Roll AG, Departement Gussprodukte**, Klaus, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

24. Oktober 1980

**Orfina Uhren A.G.**, in Grenchen, Uhren, Uhrwerke usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1975, S. 1755). Präsident Hans Rüefli ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das bisherige Mitglied Roland Rüefli ist nun Präsident des VR; er zeichnet neu kollektiv zu zweien. Neu wurden in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, gewählt: Umberto Maglioli, italienischer Staatsangehöriger, in Monza (I), und Emil Schmid, von und in Günsberg, als Sekretär, die Prokura des letzteren ist damit erloschen.

**Büro Kriegstetten in Solothurn**

27. Oktober 1980

**Schaffner elektronische Bauteile AG**, in Luterbach (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1999). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 ist das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht worden, durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1400 Namenaktien zu Fr. 1000, 180 Namenaktien zu Fr. 500 und 100 Namenaktien zu Fr. 100.

27. Oktober 1980

**EMV-Holding AG**, in Luterbach, Beteiligung an Unternehmen der elektromechanischen und elektronischen Industrie (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Die Verwaltungsräte Adolf Schaffner, René Schaffner und Rolf Beeler führen nun Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980

**Walter Arni-Mollet**, in Luterbach, Früchte-, Gemüse-, Wein- und Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1978, S. 3239). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1980

**Von Roll AG**, in Gerlafingen, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen aus Stahl, Guss und Kunststoff, von Maschinen und Apparaten sowie von Anlagen für den Umweltschutz usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2819). Die Prokura von Peter Kallay ist erloschen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

27. Oktober 1980

**Von Roll AG, Departement Stahlprodukte**, Gerlafingen, Zweigniederlassung in Gerlafingen (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2819), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

**Büro Lebern in Solothurn**

24. Oktober 1980

**Paul Rieggesser**, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Restaurant St. Niklaus (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1970, S. 2516). Domicil nun: Riedholzstrasse 1 (infolge Neunummerierung).

24. Oktober 1980

**Paul Gehrig**, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2052). Die Firma ist infolge Geschäftsbüroerloschen.

**Büro Ollien-Gösgen in Ollien**

24. Oktober 1980

**Imulag AG Trimbach**, in Trimbach, Erstellung, Verwaltung und Vermietung von Wohnhäusern und Fabrikgebäuden (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2372). Albin Bugari ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Gertrud Rentsch-Schmid, in Muri bei Bern, und Dr. Rudolf Rentsch, in Glashütten, Gemeinde Murgenthal, dieser auch Geschäftsführer, beide von Köniz. Der Präsident des VR Frisch Rentsch, nun in Muri bei Bern, führt nun Einzelunterschrift. Ferner ist die Unterschrift des Louis Bächler, Geschäftsführer, erloschen.

24. Oktober 1980

**BMH Baumaterial Hängendorf AG**, in Hängendorf (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1978, S. 1147). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Beer, von Trub, in Gretzenbach. Die Prokura des Heinz Rütli ist erloschen.

24. Oktober 1980

**Zibatra Beteiligungen AG**, in Hängendorf (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 644). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Beer, von Trub, in Gretzenbach.

24. Oktober 1980

**Ziegelei Hängendorf AG**, in Hängendorf (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3464). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Beer, von Trub, in Gretzenbach.

24. Oktober 1980

**Von Roll AG, Departement Gussprodukte**, Ollien, Zweigniederlassung in Ollien (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2972), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Direktor Harry Seligmann wohnt nun in Feldbrunnen-St. Niklaus.

27. Oktober 1980

**Wöschnu Hodel AG**, in Eppenbergr-Wöschnu, Reparaturen an Nutzfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2240). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Alfred Hodel-Fiechter führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

**Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città**

24. Oktober 1980

**LI's Hair Shop**, P. Lanz, in Basel (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1973, S. 1838). Adresse nun: Spalenberg 36. Firma nun: Salon Elegance Hair Shop, P. Lanz.

24. Oktober 1980

**Lizto Dermologics Ltd**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2148). Statutenänderung: 20. 10. 1980. Firma nun: Heribel Dermologics Ltd.

24. Oktober 1980

**Capitol Kinobetriebe AG**, in Basel, Henric Petri-Strasse 19, bei Dr. Alex Meier, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 10. 1980. Zweck: Betrieb von kinematografischen Unternehmungen in der Schweiz. Die Gesellschaft kann Liegenschaften, Mobilien aller Art wie auch Wertschriften, Guthaben, Patente usw. erwerben, verwalten und verwerten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Willy Wachtl, von Bern, in Zürich, Präsident, und Willy Paul Wachtl, von Bern, in Coppet; beide mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980

**Treuhandbüro Fr. Traber**, in Basel (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1970, S. 2685). Domicil nun: Steinenvorstadt 53.

24. Oktober 1980

**Bruno Meier**, in Basel, Büro- und Fensterreinigung (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1980

**Koehler Bosshardt AG**, in Basel, Produktion, Handel und Dienstleistungen auf dem Gebiet der Energie-, Verfahrens- und Umwelttechnik usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift: Nicolas Joerin, von und in Basel. Dieter Wanderer, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

24. Oktober 1980

**Vinica-Compagnie SA**, in Basel, Weine usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 134). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Pratteln (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3353) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1980

**Dubro AG**, in Basel, Sportanlagen usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2372). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Allschwil (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3353) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1980

**Suprema GmbH**, in Basel, Metalle usw. (SHAB Nr. 255 vom 1. 11. 1971, S. 2649). Dr. Paul Bossart und Iris Helene Bossart, beide Gesellschafter und Geschäftsführer, sind auch Bürger von Riehen.

24. Oktober 1980

**Stehle & Gutknecht AG**, in Basel, Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3019). Prokura Jakob Hautle erloschen.

24. Oktober 1980

**Eva Venetz**, in Basel, Hochstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Eva Venetz, von St. Niklaus VS, in Basel. Café.

24. Oktober 1980

**Victor Goldfarb**, in Basel, Pelzwaren usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2997). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. Oktober 1980

**Tevag Basel AG**, in Basel, Programmzeitschrift für Fernsehen und Radio (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1976, S. 1800). Max Frey, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Paris (F).

24. Oktober 1980

**Spezialfinanzierungen AG**, in Basel (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2048). Verwaltungsratsmitglieder neu: Dr. Ulrich Fünfschilling, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, mit Unterschrift zu zweien, sowie Ernst Häuser, von Bötstein, in Schaffhausen, ohne Unterschrift. Stellvertretender Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Bernard Steck, von Bern, in Allmendingen bei Bern. Markus Künzli, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Ernst Raber, bisher stellvertretender Geschäftsführer, zeichnet nun als Geschäftsführer zu zweien.

24. Oktober 1980

**Coop Personalversicherung (CPV)**, in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1836). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rolf Leuenberger und Hans-Rudolf Müller; Unterschriften erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marie Dieffenbach, von Augst, in La Chaux-de-Fonds, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratsvizepräsidentin, und Willy Zürn, von Bern, nun in Bern, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratsvizepräsident.

24. Oktober 1980

**Bio AG**, in Basel, Seren usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2704). Statutenänderung: 15. 9. 1980. Firma nun: Gibco AG (Gibco SA) (Gibco Ltd), Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Charles D. Clark, nun in Chagrin Falls, Ohio (USA), infolge Demission; er zeichnet nun als Direktor einzeln. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dr. René Baumann, von Grindelwald, in Muttenz. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Thomas M. Coutts, britischer Staatsangehöriger, in Paisley, Schottland (GB).

24. Oktober 1980

**Suter + Suter International Consultants Ltd (Suter + Suter International Consultants SA)** (Suter + Suter International Consultants SA), in Basel, Lautengartenstrasse 23, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 10. 1980. Zweck: Koordination und Überwachung der mit der Firma «Suter + Suter AG», in Basel, verbundenen Gesellschaften mit Sitz und Tätigkeit im Ausland sowie auf internationaler Ebene, vorwiegend in Entwicklungsländern, Übernahme von Beratungsaufgaben mit Projektorganisation, Planungs- und Ausführungsüberwachung für Hoch- und Tiefbau, insbesondere von Building-Design. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert; 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 10 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Albert Brunner, von Wald ZH, in Biel-Benken, Präsident; Hans-Rudolf Adrian Suter, von und in Basel; Felix Stadler, von Basel und Escholzmatt, in Basel; Hanspeter Schmid, von Basel, in Stäfa, und Walter Langhans, von Zürich, in Reinach BL; alle mit Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien: Roland Lindner, von Basel und Luzern, in Basel, und Paul Rambert, von Montreux, in Aubonne.

24. Oktober 1980

**Regio-Management AG (Regio-Management SA) (Regio-Management Ltd)**, in Basel, Steinengraben 55, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. 10. 1980. Zweck: Anlageberatung für alle Arten materieller und immaterieller Vermögenswerte, Verwaltung von Vermögenswerten jeglicher Art für eigene und fremde Rechnung, Vermittlung von Versicherungen aller Art konzessionierter Versicherungsgesellschaften sowie Planung und Ausführung von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften oder Anteile oder beschränkte dingliche Rechte an solchen erwerben, verwalten, veräußern oder vermitteln und sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Büroeinrichtung und -ausstattung, Büromaschinen und Guthaben aus Bardepote gemäss Vertrag vom 24. 10. 1980 zum Preise von Fr. 51 826, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angeordnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Sylvia Bevilacqua, von Basel und Koppigen, in Basel, mit Einzelunterschrift. Direktoren mit Einzelunterschrift: Martin Bevilacqua, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und Peter Künle, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D).

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

27. Oktober 1980

**Akim AG**, in Benken. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Antrieben und Antriebsbauteilen aller Art. Zudem kann die Gesellschaft Verzahnungswerkzeuge aller Art entwickeln, herstellen, kaufen und verkaufen. Ferner kann sie sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundeigentum erwerben oder veräußern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Zimmer, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg (D), Präsident; Erwin Kaufmann, von Männedorf, in Benken SG, Geschäftsführer; beide mit Einzelunterschrift, und Friedrich Baumgartner, von Glarus und Sirmach, in Glarus, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Rötlistrasse, 8717 Benken.

27. Oktober 1980

**Gerevini & Kast Ingenieurbüro AG St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2115). An der Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 wurden die Firmabezeichnung geändert in: Gerevini Ingenieurbüro AG für Hoch- + Tiefbau, und die Statuten entsprechend revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Werner Kast ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980

**CPI Canprop Invest AG**, in St. Gallen, Beteiligung an kanadischen Farmgesellschaften usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2785). An der Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

27. Oktober 1980

**Bodanus-Immobilien AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1972, S. 682). Neue Geschäftsadresse: bei Immo-Treuhand AG, Espenmoosstrasse 1, 9009 St. Gallen.

27. Oktober 1980

**Reacta AG**, in St. Gallen, Durchführung von Bauprojekten aller Art usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Alois Mauchle, Präsident, und Fritz Gräub sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Bruno Bechthold ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 2, 9000 St. Gallen.

27. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2609). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Bruno Fuchs erloschen.

27. Oktober 1980

**Leo Hugentobler AG, Uznach**, in Uznach, Handel mit Sport-, insbesondere Fischereiarbeiten usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2536). An der Generalversammlung vom 29. September 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

27. Oktober 1980

**Emil Wild's Erben zum Quellenhof**, in Rapperswil, Hotel zum Quellenhof usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1964, S. 824). Elise Wild-Hörlmann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

27. Oktober 1980

**Meyer & Vaccani**, in Rorschach, Zimmereigeschäft. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1946, S. 2081). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

27. Oktober 1980

**Röflic AG**, in Altstätten. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Mörtel, Grund- und Fertigputzen sowie Vermietung von und Handel mit Maschinen, Behältern und Geräten für den Hochbau, An- und Verkauf von Baustoffen jeglicher Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräußern. Voll einbezahletes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Norbert Senti, von Flums, in Altstätten SG. Geschäftsadresse: Kriessernstrasse 40, 9450 Altstätten.

27. Oktober 1980

**Tomofin AG**, in St. Gallen, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2569). An der Generalversammlung vom 27. Oktober 1980 wurden die bisherigen 50 Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt und das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen, voll einbezahletes Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

27. Oktober 1980

**Ufficio Adamas, Lombardini & Co.**, in Roveredo, gestione e amministrazione di società, società in nome collettivo (FUSC del 25. 3. 1980, n. 71, p. 969). Ulisse Albertalli non fa più parte della società.

27. Oktober 1980

**Werner Durisch**, in Tiefencastel. Inhaber: Werner Durisch, von Brienz GR, in Tiefencastel. Betrieb der Albula-Garage. Albulastrasse, 7450 Tiefencastel.

27. Oktober 1980

**Container AG, Chur, Patent-Verwertungs-Gesellschaft**, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 142). Die Prokuristin Annemarie Meng heisst nun infolge Heirat Annemarie Gathe-Meng.

27. Oktober 1980

**Raiffeisenkasse Rheinwald**, in Splügen, Genossenschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2351). Die Unterschrift von Rosemarie Bartomé, Verwalterin, ist erloschen. Neue Verwalterin ist Annagreth Wieland, von Safers und Safens, in Safers. Präsident. Vizepräsident. Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Hauptstrasse 27, 7431 Splügen.

27. Oktober 1980

**Immobilien-Gesellschaft Rimura AG**, in La Punt-Chamuesch. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 9. Oktober 1980. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Möbeln, die Abwicklung verwandter Geschäfte, sowie Erwerb, Verkauf und Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Rudolf Richner, von Hägglingen AG, in La Punt-Chamuesch. Domizil: c/o Rudolf Richner, 7549 La Punt-Chamuesch.

27. Oktober 1980

**Edu Toscano AG, dipl. Bauingenieur ETH/SIA/ASIC**, Zweigniederlassung in Scuol, Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich.

**Edu Toscano AG, dipl. Bauingenieur ETH/SIA/ASIC**, Zweigniederlassung in Mesocco, Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich.

Paul Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Peter, von Winterthur, in Pontresina, und Hansjörg Trachsel, von Rüeggisberg, in St. Moritz.

27. Oktober 1980

**Edu Toscano AG, dipl. Bauingenieur ETH/SIA/ASIC**, Zweigniederlassung in Pontresina (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Paul Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Peter, von Winterthur, in Pontresina, und Hansjörg Trachsel, von Rüeggisberg, in St. Moritz; ihre Prokuren sind erloschen. Die Prokura von Josef Kuster ist erloschen.

## Aargau - Argovie - Argovia

27. Oktober 1980

**Schwäger & Widmer Partners AG**, in Brugg, Alte Zürcherstr. 15 (Neumarkt), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 10. 10. 1980. Zweck: Finanz- und Unternehmensberatung. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Jakob Spengler, von und in Zürich, Präsident; Urs Widmer, von und in Brugg; Delegierter, und Hans Jörg W. Schwäger, von Kilchberg ZH und Zürich, in Rüslikon; alle mit Unterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980

**Cordula-Autohandels AG**, in Baden, Cordulaplatz 3, bei Dr. A. Strässle Treuhand- und Revisions-AG. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 22. 10. 1980. Zweck: Handel mit Motorfahrzeugen und Betrieb einer Auto-Reparaturwerkstätte. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Alfons Sinniger, von Niedererlinsbach, in Hochfelden, mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980

**Novo Haushalt & Freizeit AG**, in Reinach, Aarauerstrasse 29, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 17. 10. 1980. Zweck: An- und Verkauf sowie Versand von Konsumgütern, insbesondere für Haushalt und Freizeit. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Müller, von Oberkulm, in Reinach AG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hans Rudolf Müller und Willi Müller, beide von Oberkulm, in Reinach AG, mit Unterschrift zu zweien, sowie Hans Kuchen, von Lys, in Luzern, ohne Unterschrift.

27. Oktober 1980

**H. Haller-Merz AG**, in Beinwil am See, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 180 vom 3. 8. 1972, S. 2053). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Hans Haller, von und in Beinwil am See.

27. Oktober 1980

**Gasthof Rössli A. & H. Schindelholz**, in Endingen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1977, S. 3453). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Weidgasse 19.

27. Oktober 1980

**Astrania-Immobilien AG**, in Hägglingen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1777). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Sandbühlstrasse 2.

27. Oktober 1980

**Schwänberg GmbH**, in Hägglingen, Liegenschaften (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1978, S. 1659). Domiziladresse neu (behördliche Änderung): Sandbühlstrasse 2.

27. Oktober 1980

**Walter Notter**, in Muri, Gartenhof 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Notter, von Boswil, in Muri AG. Handel mit Orient- und Spannteppichen sowie andern Heimtextilien.

27. Oktober 1980

**Lakshmi-Sales B. Lüscher**, bisher in Safenwil, orientalische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1517). Sitzverlegung nach Laupersdorf (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3450). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. Oktober 1980

**Bruno Börner AG**, in Oberneunforn, Handel mit und Fabrikation von Textilien und Papierwaren (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3080). Kurt Keller, Präsident, und Berthe-Marie Keller-Grandjean, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Bruno Börner ist nun einziges Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980

**Stoba Aktiengesellschaft**, in Horn, Herstellung technischer Erzeugnisse (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 614). Franz Leo Stoffel, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980

**INA Invest AG**, in Horn, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an finanziellen und industriellen Unternehmungen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3986). Max Tschudin, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Willi Hirt, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980

**Metalwaren AG Heiterschen**, in Heiterschen, Gemeinde Wittenwil (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1963, S. 374). Kurt Neff, Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten. Neu wurde Elisabeth Bischofberger und Roland Bischofberger, beide von Obereggen, in Wängi, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt. Jetzige Domizil: Heiterschen, 9545 Wängi.

27. Oktober 1980

**Käseringen-Gesellschaft Stettfurt**, in Stettfurt (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1964, S. 901). An der Generalversammlung vom 28. Februar 1970 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

27. Oktober 1980

**Eva Sauer**, in Amriswil, Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 288). Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit Geschenkartikeln.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Locarno

27. Oktober 1980

**Aglie Holding A.G.**, in Losone, participation (FUSC del 25. 2. 1980, n. 46, p. 630). Con decisione assembleare del 26 settembre 1980 risultante da atto pubblico, la società ha deciso che il capitale sociale di fr. 16 500 000, è ora suddiviso in 6875 azioni nominative da fr. 200 cadauna e 15 125 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su punti non soggetti a pubblicazione.

27. Oktober 1980

**Twenty commercio e rappresentanze S.A.**, in Ronco sopra Ascona (FUSC del 21. 7. 1977, n. 168, p. 2400). Angelo Jelmini e Willy Waller, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; le loro firme sono cancellate. Teresina Badi, da Bellinzona in Ronco sopra Ascona, e Kurt Schweizer, da Ringgenberg in Ronco sopra Ascona, sono nominati nuovi membri con firma collettiva a due.

27. Oktober 1980

**Società di Banca Svizzera, succursale di Locarno**, gestione di una banca, ecc. (FUSC del 3. 9. 1980, n. 206, p. 2927), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di Fernando Zari è cancellata.

### Ufficio di Lugano

21 ottobre 1980

**Società d'affari mobiliari «Samos» (Mobilen-Geschäfte A.G., «Moblag»)**, in Lugano, investimenti, ecc. (FUSC del 10. 4. 1980, n. 83, p. 1153). Nuova ragione sociale: Società d'affari Mobiliari «Samos». Amministrazione ora da 1 a 5 membri. Statuto modificato: 1. 10. 1980. Carlo Ferschi, già presidente; Gianfranco Antognini, Dott. Annito Capra e Dott. Luigi Chiericci, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dott. Severo Antonini, da Lugaggia in Lugano. Nuovo recapito: viale C. Cattaneo 3 (uffici propri).

27 ottobre 1980

**F.lli Lepori & Co. S.A.**, in Lugano, viale St. Francini 10A (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 10. 1980. Scopo: l'esercizio di carrozzerie per la riparazione e la costruzione di veicoli a motore di ogni genere. L'importazione e l'esportazione, la vendita e in generale il commercio di veicoli di qualsiasi tipo nonché di pezzi di ricambio. La società potrà inoltre assumere la rappresentanza di articoli di ogni genere segnatamente di quelli aventi attinenza con il settore automobilistico e motociclistico. Capitale: fr. 75 000, diviso in 75 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Dario Lepori, da Lugano in Canobbio, presidente; Franco Lepori, da Lugano in Canobbio, membro; Vittorio Calleghe, di nazionalità italiana in Canobbio, membro; tutti con firma collettiva a due.

27 ottobre 1980

**Procom S.A.**, precedentemente a Lugano, materie prime, ecc. (FUSC dell'8. 12. 1976, n. 288, p. 3520). Nuova sede: Bioggio, uffici propri. Nuovo scopo: compra, vendita, importazione, esportazione di merci e materie prime, macchine in genere, produzione di moduli in continuo per elaboratori elettronici di dati in genere, rotoli per tele e qualsiasi altro materiale tipografico, acquisto di immobili industriali e commerciali esclusivamente per uso proprio, partecipazione ad altre società commerciali, finanziarie, industriali e fiduciarie, escluse le società immobiliari, l'assunzione di incarichi e rappresentanze, amministrazioni e mandati di vendita, sfruttamento di licenze e brevetti. Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 450 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Statuto modificato: 24. 10. 1980. Il capitale sociale è ora di fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Roberto Pedrazzoli, già amministratore unico ora presidente; Giancarlo Viscardi, da S. Vittore in Lugano, vicepresidente; Dott. Pierluigi Ruggieri, ora in Lugano, già procuratore ora amministratore delegato, tutti con firma collettiva a due.

27 ottobre 1980

**Carrozzeria di Massagno Kinfre S.A.**, in Massagno, via Nosedo 15 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 10. 1980. Scopo: la gestione di una carrozzeria, riparazioni e verniciatura di autoveicoli e accessori di ogni genere, e rimorchiaggio. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società viene apporato l'inventario della ditta individuale Carrozzeria Massagno di Brigitte Frei, in Massagno, non iscritta al registro di commercio, per fr. 72 370, di cui fr. 48 000 computati sul capitale. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Brigitte Frei, da Engi in Massagno.

### Ufficio di Mendrisio

27 ottobre 1980

**Amministrazione Immobiliari e Mobiliari S.A. in liquidazione**, in Chiasso, l'acquisto, la vendita e la gestione di beni immobiliari, ecc. (FUSC del 3. 10. 1980, n. 232, p. 3245). La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

27 ottobre 1980

**Della Croce & Ci S.A.**, in Mendrisio, la fabbricazione e la vendita di biancheria da uomo e da donna, ecc. (FUSC del 7. 1. 1980, n. 4, p. 46). Il presidente del consiglio di amministrazione Lars Béen è ora domiciliato a Mendrisio.

27 ottobre 1980

**Società Anonima Bianchi Battista**, in Mendrisio, commercio di cereali, ecc. (FUSC del 29. 5. 1947, n. 122, p. 1441). Modifica statuti: 22. 10. 1980. Nuovo scopo: l'acquisto, la costruzione, la gestione e la vendita di beni immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile.

27 ottobre 1980

**Miralago S.A.**, in Mendrisio, la costruzione, la locazione, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23. 12. 1975, n. 300, p. 3411). Carlo Inaudi, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato: Mario Molo, da Bellinzona in Giubiasco, A. U., con firma individuale. Nuovo ufficio amministrativo: c/o avv. Mario Molo, via Orico 9, 6501 Bellinzona.

27 ottobre 1980

**Società immobiliare Castellaccio S.A. in liquidazione**, in Mendrisio (FUSC del 4. 2. 1980, n. 28, p. 386). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau d'Aigle

27 ottobre 1980

**Société du Centre Sportif S.A.**, à Villars-sur-Ollon, commune d'Ollon (FOSC du 11. 1. 1977, p. 91). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 février 1980, la société a décidé de réduire au sens de l'art. 735 CO, son capital de fr. 1 000 000 à fr. 350 000, la valeur nominale de chacune des 4000 actions formant le capital ayant été réduite de fr. 250 à fr. 87.50. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est actuellement de fr. 350 000, divisé en 4000 actions de fr. 87.50 au porteur.

### Bureau de Lausanne

27 octobre 1980

**Société Immobilière Nérolci C. S.A.**, à Lausanne (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Statuts modifiés le 22 octobre 1980. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Pierre Saatan n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Michel Golay, du Lieu, à Lausanne.

27 octobre 1980

**Fleur des Champs B**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Statuts modifiés le 22 octobre 1980. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés. Pierre Saatan n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Michel Golay, du Lieu, à Lausanne.

27 octobre 1980

**Soldat B**, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Statuts modifiés le 22 octobre 1980. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés. Pierre Saatan n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Michel Golay, du Lieu, à Lausanne.

27 octobre 1980

**Compagnie de commerce et d'échange Codeco S.A.**, à Lausanne (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119). Jean-Pierre Cottier reste administrateur mais n'est plus président; il continue à signer individuellement. Nouveau président avec signature individuelle: Emile Mimran, de France, à Bursins.

27 octobre 1980

**Jean-Pierre Blanchoud**, à Lausanne, nettoyage (FOSC du 23. 2. 1978, p. 575). La raison est radiée. L'actif et le passif ayant été repris par la société anonyme Jean-Pierre et Denis S.A., à Cully.

27 octobre 1980

**Ardbrack management S.A.**, à Lausanne, gestion de portefeuilles et de titres (FOSC du 1. 5. 1980, p. 1458). Nouvelle adresse: avenue de Rumine 20.

27 octobre 1980

**Brunner & Kaiser S.A.**, à Lausanne, commerce de machines-outils, outillage, en faillite (FOSC du 14. 4. 1980, p. 1202). Par décision du 23 octobre 1980, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription est rétablie comme ci-devant (FOSC du 20. 3. 1978, p. 859).

27 octobre 1980

**Éditions clin d'œil, R. Marmillod et J.-P. Clavien**, à Lausanne, société en nom collectif, édition et distribution de livres, publications, cartes postales, films et cassettes enregistrées (FOSC du 20. 11. 1979, p. 3665). L'associé Jean-Pierre Clavien s'est retiré de la société. La société est dissoute et radiée. L'associé Raymond Marmillod, de Rossinière, à Lausanne, continue les affaires sous la raison individuelle Éditions clin d'œil, R. Marmillod, conformément à l'art. 579 CO. Édition et distribution de livres, publications, cartes postales, films et cassettes enregistrées. Avenue de la Harpe 13.

27 octobre 1980

**Airgel S.A.**, succursale de Lausanne, application technique du froid et traitement de l'air (FOSC du 15. 10. 1976, p. 2922), avec siège principal à Genève. La raison sociale est radiée par suite de radiation du siège principal.

27 octobre 1980

**Nordimex S.A.**, à Lausanne, route du Châtelard 50A. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 octobre 1980. But: commerce, représentation, courtage d'articles et de produits industriels, exploitation de brevets et licences, conseils en matière commerciale, particulièrement en Scandinavie. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Jacques Baumgartner, de Cham, à Lausanne, et du directeur Nils J. Toll, de Suède, à Lutry.

27 octobre 1980

**Photographie Akbar Tansever**, à Lausanne, avenue du Parc de la Rouvraie 10. Titulaire: Akbar Tansever, de Zurich, à Lausanne. Photographie.

27 octobre 1980

**Autopieces service P. Maury S.A.**, à Pully, avenue des Roses 6. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 octobre 1980. But: commerce d'accessoires et pièces détachées de véhicules automobiles et de véhicules automobiles. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Maury, de Vubroye, à Pully.

27 octobre 1980

**Soledcor S.A.**, au Mont-sur-Lausanne, chemin du Grand-Mont 15. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1980. But: commerce et travaux dans le domaine des tapis, matériaux de revêtement de sol, textiles et articles de décoration d'intérieur. Apport selon convention du 23 octobre 1980: fourgon pour fr. 15 000, accepté pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Christiane Calame, de Reverolle, au Mont-sur-Lausanne.

Bureau de Nyon

27 octobre 1980

**Patrick Abinal**, à Coppet. Titulaire: Patrick Abinal, de France, à Genève. Diffusion de matériels pédagogique et artistique. Grand-Rue 73.

27 octobre 1980

**Librairies Jean Honoré S.A.**, à Nyon (FOSC du 30. 5. 1980, p. 1837). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

Bureau de Vevey

Rectification

**Crédit Suisse**, succursale de Montreux (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3009)

**Crédit Suisse**, succursale de Vevey (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3009)

société anonyme avec siège à Zurich. Les inscriptions opérées les 29. 3. 1979 (FOSC du 11. 4. 1979, p. 1154) et 12. 4. 1979 (FOSC du 27. 4. 1979, p. 1338) sont rectifiées en ce sens que Henri Roh est originaire de Granges VS et non pas de Sierre, respectivement de Granges-près-Marnand.

Bureau d'Yverdon

27 octobre 1980

**Louis Perrin**, à Yvonand, scierie, charpente, menuiserie, etc. (FOSC du 29. 9. 1969, p. 2238). Nouvel objet de l'entreprise: commerce de bois.

27 octobre 1980

**J.-Cl. Perrin**, à Yvonand, Au Marais. Titulaire: Jean-Claude Perrin, de Semsales, à Yvonand. Scierie, charpente, menuiserie, couverture et constructions d'immeubles.

27 octobre 1980

**Société de laiterie de Pomy**, à Pomy, société coopérative (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3903). Georges Saugy, président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: André Pelloux, de et à Pomy.

Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

22. Oktober 1980

**Toxev SA**, in Gamsen, (GEMEINDE Brig - Glis, Fabrikation und Verkauf von Sprengstoff (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2682). Neu sind als Mitglieder ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Wilfried Meyer, von Olten, in Meilen, und Hans Bachmann, von Buchholterberg, in Herrliberg.

22. Oktober 1980

**Meichtry Amanda, Eisenwaren und Kiosk**, in Leuk. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehegatten, Amanda Meichtry-Willi, von Feschel, in Leuk. Eisenwarengeschäft, Kiosk und Souvenirs. Geschäftsadresse: Hauptplatz.

23. Oktober 1980

**Hotel und Restaurant Römerhof, Bernhard Sidler**, in Brigerbad, Gemeinde Brig - Glis (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1976, S. 328). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

24. Oktober 1980

**Restaurant zur Tanne, Elsbeth Ritz-Regotz**, in Staldenried (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2219). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

25. Oktober 1980

**Engelbert Stoffel, Terbiner-Weinkeller**, in Visperterminen. Inhaber dieser Firma ist Engelbert Stoffel, von und in Visperterminen. Betrieb einer Weinkellerer und Weinhandlung.

Bureau de Sion

27 octobre 1980

**S.I. Clio Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 2. 6. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société selon convention du 2. 6. 1978, de la PPE no 21283 et de 1/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 180 000, dont fr. 95 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Naxos Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 22. 8. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, l'échange, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 22. 8. 1978, de la PPE no 21411, pour le montant de fr. 176 500, dont fr. 95 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Tinos Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 7. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 7. 7. 1978, des PPE nos 21442, 21453, 21452 et 21454, ainsi que 2/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 394 000, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Nio Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 7. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 7. 7. 1978, des PPE nos 21446-21448 et 21444, ainsi que 2/57e du no 4648 et 1/32e du no 8499, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 458 000, dont fr. 50 000 sont imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Leos Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 7. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui ont un rapport avec son objet. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 7. 7. 1978, des PPE nos 21436-21443 et 21449, ainsi que 2/57e du no 4648 et 1/32e du no 5499, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 458 000, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Erato Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 2. 6. 1978. But: l'achat, la vente, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 2. 6. 1978, de la PPE no 21233 et de 1/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 176 500, dont fr. 95 000 sont imputés sur le capital. Organe de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Calliope Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 2. 6. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 2. 6. 1978, de la PPE no 21243 et de 1/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 179 000, dont fr. 95 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980

**S.I. Courval Sierre S.A.**, à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts le 21. 8. 1979. But: l'achat, la vente, la location, la construction, l'échange, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 21. 8. 1979, des PPE nos 21413 et 21416, ainsi que 2/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 307 500, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

Neuchbourg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 octobre 1980

**Gaz (neuchâtelois) S.A. Gansa**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 17. 4. 1980, no 89, p. 1255). Par suite de démission, Maurice Payot, vice-président; René Felber, administrateur sans signature, ne font plus partie du conseil d'administration. Les pouvoirs de Maurice Payot sont radiés. Jean-Pierre Renk, jusqu'ici sans signature, devient vice-président avec signature collective à deux. Ont été nommés membres sans signature; Jean-Claude Jaggi, d'Orpund et de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds; et Maurice Huguenin, du Locle, de La Brévine et de La Chaux-de-Milieu, au Locle.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

27 octobre 1980

**Man-Musique, Fernando et Mariène Mannello**, à La Chaux-de-Fonds. Fernando Mannello et Mariène Gertrude Mannello, épouse de Fernando, tous deux de Renan, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1980. Commerce de disques et d'instruments de musique. Avenue Léopold-Robert 108.

27 octobre 1980

**Ernest Zraggen S.A. en liquidation**, à La Chaux-de-Fonds, installations sanitaires (FOSC du 22. 12. 1977, no 300, p. 4074). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

27 octobre 1980

**Georges Dimier Société Anonyme en liquidation**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC du 3. 9. 1980, no 206, p. 2928). L'autorisation fiscale fédérale étant accordée, la raison sociale est radiée.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification

**Egon Zehnder Associés SA**, à Genève, conseils à des entreprises (FOSC du 30. 10. 1980, p. 3550). Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 (et non fr. 1000), nominatives.

24 octobre 1980

**Covas SA**, à Genève, toutes opérations de services (FOSC du 20. 3. 1979, p. 879). Eric Piaget est membre du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

24 octobre 1980

**Giraglia SA, en liquidation**, à Genève, participations (FOSC du 4. 6. 1980, p. 1904). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

24 octobre 1980

**Société Immobilière Vernier-Levant**, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 3. 1980, p. 788). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 280 000 par l'émission de 230 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 230 000. Capital: fr. 280 000, entièrement libéré; divisé en 280 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 14. 10. 1980.

24 octobre 1980

**SI Corsier-Résidence K**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1977, p. 1955). René Gilléron n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Luc de Moerloose, de Genève, à Collonges-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 octobre 1980

**Société Immobilière Delphina**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1965, p. 2815). Pierre Bergerat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jules Ducret, de Planles-Ouates, à Laconnex, président, et Pierre Raisin, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 5, rue de l'Hôtel de Ville, secrétaire général du conseil administratif de la ville de Genève.



## Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1980

Der schweizerische Aussenhandel war gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres durch ein hohes nominales und reales Wachstum gekennzeichnet, das allerdings auf der Seite der Einfuhr stärker ausfiel als auf jener der Ausfuhr. Der Preisauftrieb der Importe hat sich zwar von Quartal zu Quartal abgeschwächt, der entsprechende Indexstand lag aber im Dreivierteljahr 1980 noch namhaft über dem der Vergleichsperiode des Vorjahres. Die Mittelwerte der Exporte haben sich indes während der Berichtsperiode festigen können. Trotzdem war ihre Veränderungsrate deutlich kleiner als die der Einfuhr, was eine Verschlechterung der Terms of Trade zur Folge hatte. Dadurch hielt die massive Passivierung der Handelsbilanz an.

### Entwicklung der Handelsbilanz<sup>1)</sup>

Dreivierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
1976	21 863	26 670,9	2 995	26 488,2	- 182,7	99,3
1977	22 914	31 997,6	3 272	30 490,8	- 1 506,8	95,3
1978	24 061	31 575,5	3 120	30 752,7	- 822,8	97,4
1979	24 763	35 084,0	3 662	31 782,9	- 3 301,1	90,6
1980	26 664	45 350,7	3 911	36 298,6	- 9 052,1	80,0

<sup>1)</sup> Ab 1. Januar 1978 ohne Industriegold

Im Vergleich zum Dreivierteljahr 1979 nahmen die Importe um 10 266,7 Mio oder 29,3% auf 45 350,7 Mio Fr. und real um 4,4% zu, dies bei einem um 23,8% erhöhten Preisniveau. Im gleichen Zeitraum stiegen die Exporte um 4 515,7 Mio oder 14,2% auf 36 298,6 Mio Fr. Da ihre Mittelwerte das Vorjahresergebnis um 11,1% übertrafen, ergab sich volumemässig eine Ausweitung um 2,8%. Ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten, der die Aussenhandelsergebnisse beachtlich beeinflusst hat, fiel die Werterhöhung (Einfuhr: +23,4%; Ausfuhr: +12,1%) und der Mittelwertanstieg (+12,9 bzw. +5,4%) geringer aus, wogegen real (+9,3 bzw. +6,4%) ein wesentlich stärkerer Zuwachs zu verzeichnen war. Innerhalb Jahresfrist vergrösserte sich der Passivsaldo der Handelsbilanz von 3 301,1 Mio auf 9 052,1 Mio Fr. (ohne Edelmetalle usw.: von 3 406,7 Mio auf 7 480,4 Mio Fr.).

### Einfuhr (s. Tabelle I)

Gegenüber dem Dreivierteljahr 1979 wies die Einfuhr von Investitionsgütern mit 18,0% das grösste reale Wachstum auf. Bei einem um 6,8% gestiegenen Mittelwert weitete sie sich nominal um 1 509,6 Mio Fr. oder 26,0% aus. An der Wert- und Volumensteigerung waren nahezu alle Warenkategorien beteiligt. Die Eindeckungen mit Konsumgütern (+2070,2 Mio Fr.) erhöhten sich nominal und real (+18,2 bzw. +4,4%); ihr Preisniveau nahm um 13,2% zu. Grösser als in der Vorjahresperiode waren vor allem die Bezüge von dauerhaften Konsumgütern, Kleidern und Wäsche sowie Schuhen. Die Zufuhren von Energieträgern verzeichneten eine Wertausweitung um 1 022,7 Mio Fr. oder 26,2%, dies bei einem Anstieg der Mittelwerte um 21,8%; die Teuerung reduzierte sich dabei vom ersten zum zweiten Quartal von 63,0% auf 20,7% und betrug im dritten noch 0,5%. Real ergab sich eine Zunahme um 3,6%. Die Importe von Rohstoffen und Halbfabrikaten verstärkten sich nominal um 40,5% (+5 664,2 Mio Fr.), was ausschliesslich auf die Erhöhung der Mittelwertindizes zurückzuführen war. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine, auf die fast die Hälfte der Wertsteigerung entfiel, resultierte für die Rohstoffe und Halbfabrikate wert- und volumemässig ein Wachstum (+26,1 bzw. +11,2%), während sich die Preise im Mittel bedeutend schwächer erhöht haben (+13,4%). Beachtlich mehr eingeführt als im Dreivierteljahr 1979 wurden überdies Metalle und Metallwaren sowie Chemikalien.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t Dreivierteljahr		Werte in Mio Fr. Dreivierteljahr	
	1979	1980	1979	1980
Rohstoffe, Halbfabrikate	12 726	14 073	14 000,3	19 664,4
Energieträger	10 097	10 524	3 909,5	4 932,2
Investitionsgüter	312	367	5 801,7	7 311,3
Konsumgüter	1 630	1 700	11 372,5	13 442,7
<b>Total</b>	<b>24 763</b>	<b>26 664</b>	<b>35 084,0</b>	<b>45 350,7</b>

Den Absolutzahlen nach stiegen hauptsächlich die Importe von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+2 645,0 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+960,3 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+826,2 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+649,9 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+518,2 Mio), Eisen und Stahl (+456,6 Mio), Metallwaren (+399,5 Mio), Bekleidung und Wäsche (+332,7 Mio), Lebensmitteln (+295,8 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+280,4 Mio), Nichteisenmetallen (+253,3 Mio) sowie Cars und Lastwagen (+167,8 Mio Fr.).

### Ausfuhr (s. Tabelle II)

Im Vergleich zum Dreivierteljahr 1979 nahm die Ausfuhr von Investitionsgütern (+1 497,6 Mio Fr.) nominal um 14,2% und real um 13,2% zu, dies bei einem um 0,9% gestiegenen Mittelwertindex. Eine Werterhöhung verzeichneten namentlich die Exporte von Textil- und Metallbearbeitungsmaschinen, Schalt- und Steuerungsapparaten, Signal-, Kontroll- und Messgeräten sowie Pumpen, Kompressoren und Zentrifugen. Der Versand von Konsumgütern (+906,9 Mio) wies nominal ein erheblich stärkeres Wachstum auf als real (+10,7 bzw. +1,8%), was sich durch die im Durchschnitt um 8,7% gestiegenen Preise erklärt. An der Wertzunahme partizipierten in erster Linie die Lieferungen von dauerhaften Kon-

Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
	Jan.-Sept. 1980	Jan.-Sept. 1980	Jan.-Sept. 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	4403,1	14,8	9,5
davon: Ausgangsstoffe	607,4	11,6	13,7
Lebensmittel	2473,0	13,6	8,3
Rohtabak	120,2	- 3,7	12,8
Getränke	448,8	10,6	5,2
Forstwirtschaftliche Produkte	582,3	37,0	13,5
Energieträger	4932,2	26,2	21,8
davon: Erdöl und Destillate	4671,9	25,9	22,5
Textilien und Bekleidung	4163,1	19,5	9,5
davon: Spinnstoffe	331,9	16,3	9,3
Garne	266,8	23,8	10,2
Gewebe	451,9	8,0	7,5
Bekleidung und Wäsche	1993,5	20,0	8,2
Schuhe	494,0	27,4	14,8
Papier und Papierwaren	1390,0	21,6	10,4
davon: Ausgangsstoffe	205,6	40,5	21,8
Papier und Karton	531,7	22,3	9,1
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	375,3	12,5	7,4
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	1436,7	22,2	12,8
davon: Häute, Felle, Leder	305,8	12,3	11,3
Kautschuk	422,3	30,4	11,6
Kunststoffwaren	708,6	22,2	14,1
Chemikalien	4771,1	23,5	15,3
davon: Grundstoffe u. ungeformte Kunststoffe	2601,0	24,9	18,0
Pharmazeutika	637,3	19,5	3,5
Baustoffe, Keramik, Glas	849,8	29,2	12,2
Metalle und Metallwaren	4347,3	34,3	10,8
davon: Eisen und Stahl	1736,1	35,7	12,1
Nichteisenmetalle	875,8	40,7	16,7
Metallwaren	1735,5	29,9	6,9
Maschinen	6594,0	28,8	8,0
davon: Nichtelektrische Maschinen	3650,9	29,3	8,9
Elektrische Maschinen und Apparate	2943,1	28,3	6,8
Fahrzeuge	3818,4	8,0	2,7
davon: Personenautomobile	2232,2	- 0,5	3,6
Cars, Lastwagen	722,0	30,3	5,9
Luftfahrzeuge	379,9	10,4	- 14,1
Instrumente, Uhren	6980,3	80,0	137,4
davon: Optische Geräte	385,7	10,2	10,1
Feinmechanische Geräte	393,3	23,6	13,4
Edelmetalle für die Industrie	5069,0	109,1	197,0
Bijouterie, Edelmetallwaren	852,3	49,0	116,1
Verschiedene übrige Waren	1664,7	33,7	17,4
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	636,0	23,0	11,9

Tabelle II	Ausfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
	Jan.-Sept. 1980	Jan.-Sept. 1980	Jan.-Sept. 1980
Metallindustrie	18290,3	13,1	4,6
davon: Nichtelektrische Maschinen	7125,1	15,4	1,6
Elektrische Maschinen und Apparate	3901,9	13,7	- 0,1
Optische u. feinmechanische Geräte	1159,4	8,7	1,9
Uhren	2455,4	8,0	16,5
Aluminium	450,9	26,2	23,2
Metallwaren	1947,9	13,1	2,7
Chemische Industrie	7134,9	7,9	1,3
davon: Farbstoffe	943,8	- 2,9	5,8
Pharmazeutika	2808,1	6,9	- 8,0
Ungeformte Kunststoffe	378,0	16,0	10,2
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	345,4	5,8	- 4,9
Kosmetika und Parfümerien	112,7	20,5	0
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	399,1	14,4	11,7
Chemische Erzeugnisse, andere	2147,9	11,5	10,6
Textilien und Bekleidung	2587,7	12,1	5,7
davon: Chemiefasern	66,1	- 5,2	17,5
Garne aus Chemiefasern	380,6	3,6	10,9
Gewebe aus Chemiefasern	185,8	3,8	7,6
Gewebe aus Seide	18,1	10,8	21,0
Wollgarne	57,8	45,0	10,4
Wollgewebe	65,3	28,8	4,4
Baumwollgarne	149,9	18,3	8,7
Baumwollgewebe	374,6	4,4	11,5
Stickerien	171,6	19,7	12,1
Textile Bodenbeläge	48,8	6,1	- 3,0
Wirk- und Strickwaren	270,0	20,4	2,0
Bekleidungs-, Konfektionswaren	301,8	13,4	1,2
Schuhe	166,3	19,5	10,9
Nahrungs- und Genussmittel	1055,4	3,9	- 0,3
davon: Käse	339,0	6,1	.
Milchkonserven, Kindermehl	33,5	45,4	.
Schokolade	105,1	21,6	.
Suppen, Bouillon	72,5	23,8	.
Tabakfabrikate	113,1	- 42,9	- 13,5
Bücher, Zeitungen	209,1	6,9	- 1,3

sumgütern - insbesondere jene von Bijouterie und Edelmetallwaren (+175,3 Mio) sowie Wohnungseinrichtungen -, Pharmazeutika und Nahrungsmitteln. Die Verkäufe von Rohstoffen und Halbfabrikaten registrierten dem Werte nach einen Anstieg (+2095,0 Mio oder 16,5%), volumemässig dagegen eine Einbusse (-4,6%), während sich der Mittelwert um 22,2% erhöhte. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultiert indes sowohl nominal als auch real eine Ausweitung (+11,4 bzw. +3,8%) und die mittlere Preissteigerung reduziert sich auf 7,3%. Ausser Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+933,6 Mio Fr.) wurden namentlich Metalle und Metallwaren, Chemikalien und Textilien vermehrt im Ausland abgesetzt.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t Dreivierteljahr		Werte in Mio Fr. Dreivierteljahr	
	1979	1980	1979	1980
Rohstoffe				
Halbfabrikate	2 897	3 038	12 690,8	14 785,7
Energieträger	68	68	29,4	45,7
Investitionsgüter	307	356	10 560,2	12 057,8
Konsumgüter	390	449	8 502,5	9 409,4
Total	3 662	3 911	31 782,9	36 298,6

Die Exporte der Metallindustrie nahmen bei einem um 4,6% erhöhten Preisniveau nominal um 2 111,9 Mio Fr. oder 13,1% und real um 8,1% zu. Bei nur wenig verändertem Mittelwert entfiel das stärkste Wachstum auf die Verkäufe von nichtelektrischen Maschinen (+951,1 Mio oder 15,4%; real: +13,6%), elektrischen Maschinen und Apparaten (+471,1 Mio oder 13,7%; +13,8%) sowie Metallwaren (+225,2 Mio oder 13,1%; +10,1%). Demgegenüber war die Wertsteigerung bei den Uhren (+182,5 Mio oder 8,0%), deren Absatz real um 7,2% zurückging, und beim Aluminium (+93,6 Mio oder 26,2%) im wesentlichen preisbedingt (+16,5 bzw. +23,2%). Die Ausfuhr der chemischen Industrie übertraf das Ergebnis des Dreivierteljahres 1979 sowohl nominal (+520,9 Mio oder 7,9%) als auch real (+6,5%); ihr Mittelwert erhöhte sich um 1,3%. Wertmässig vergrösserten sich die Sendungen von andern chemischen Erzeugnissen (+220,6 Mio oder 11,5%) und Pharmazeutika (+181,0 Mio oder 6,9%) am stärksten, während real dies für jene von Kosmetika und Parfümieren (+20,5%) zutrifft. Die Auslieferungen von Farbstoffen sind dagegen nominal und real gesunken (-2,2 bzw. -7,6%). Der Versand von Textilien und Bekleidung stieg um 278,4 Mio oder 12,1%; unter Berücksichtigung des um 5,7% erhöhten Preisniveaus ergab sich real ein Zuwachs um 6,0%. Grösser als in der Vergleichsperiode 1979 waren hauptsächlich die Lieferungen von Wirk- und Strickwaren (+45,7 Mio oder 20,4%), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+35,7 Mio oder 13,4%), Stickereien (+28,3 Mio oder 19,7%) und Schuhen (+27,1 Mio oder 19,5%). Dem Volumen nach verzeichneten die Verkäufe von Wollgarnen (+31,4%), Wollgeweben (+23,4%) sowie Wirk- und Strickwaren (+18,1%) die höchsten Zuwachsraten. Die Exporte von Nahrungs- und Genussmitteln nahmen insgesamt bescheiden zu (+39,3 Mio Fr. oder 3,9%; real: +4,2%).

#### Geografische Verteilung (s. Tabelle III)

Innert Jahresfrist erhöhte sich die Einfuhr aus dem OECD-Raum um 7967,0 Mio Fr. oder 25,8%, woran die Bezüge aus der EWG (+5976,1 Mio Fr. oder 24,5% mit drei Vierteln beteiligt) waren. Gestiegen sind vor allem die Zufuhren aus der Bundesrepublik Deutschland (+2306,1 Mio), Grossbritannien (+1014,8 Mio), Frankreich (+970,4 Mio), Italien (+768,8 Mio), Belgien-Luxemburg (+482,5 Mio) und den Niederlanden (+339,0 Mio). Vergrössert haben sich auch die Importe aus der EFTA (+599,3 Mio oder 24,0%), wobei in erster Linie Österreich (+295,7 Mio) und Schweden (+150,2 Mio) mehr Waren geliefert haben. Deutlich über dem Vorjahresergebnis lagen die Sendungen aus den aussereuropäischen OECD-Staaten (+1331,6 Mio oder 38,3%), was namentlich von den vermehrten Eindeckungen in den USA (+797,4 Mio) und Japan (+461,6 Mio) herrührte. Die Einfuhren aus den Nicht-OECD-Staaten nahmen um mehr als die Hälfte zu (+2299,7 Mio). Dabei wiesen sowohl die Bezüge aus den Entwicklungsländern (+1497,4 Mio oder 52,7%) - insbesondere aus den OPEC-Staaten (+689,6 Mio oder 75,6%) - als auch jene aus den Staatshandelsländern (+745,0 Mio oder 38,2%) einen kräftigen Zuwachs auf.

Die Ausweitung der Ausfuhr nach den OECD-Staaten (+3584,6 Mio Fr. oder 15,4%) ist hauptsächlich auf die verstärkten Lieferungen nach der EWG (+2621,3 Mio oder 16,5%) zurückzuführen, namentlich aber auf jene nach der Bundesrepublik Deutschland (+943,8 Mio), Frankreich (+646,1 Mio), Italien (+601,4 Mio), Belgien-Luxemburg (+256,7 Mio) und den Niederlanden (+119,0 Mio). Über dem entsprechenden Vorjahresstand lagen auch die Verkäufe nach der EFTA (+436,3 Mio oder 15,3%), woran vornehmlich die Sendungen nach Österreich (+235,1 Mio) partizipiert haben. Ebenfalls gestiegen ist der Versand nach dem aussereuropäischen OECD-Raum (+442,0 Mio oder 12,2%), was fast ausschliesslich von den höheren Umsätzen in den USA (+441,9 Mio) herrührte. Die Exporte nach den Nicht-OECD-Staaten haben sich um mehr als einen Zehntel verstärkt (+931,2 Mio). Dabei verzeichneten die Ausfuhren nach den Entwicklungsländern (+789,5 Mio oder 11,6%; davon OPEC: +495,3 Mio oder 24,8%) ein wesentlich grösseres Wachstum als jene nach den Staatshandelsländern (+56,5 Mio Fr. oder 4,1%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss in der Berichtsperiode mit einem Defizit von 11 901,5 Mio Fr., was 4382,4 Mio oder 58,3% mehr waren als in den ersten neun Monaten des Vorjahres. Der Fehlbetrag mit der EWG vergrösserte sich um 3354,8 Mio oder 39,4% auf 11 869,0 Mio Fr., und der Exportüberschuss mit der EFTA verringerte sich um 163,0 Mio oder 45,2% auf 197,4 Mio Fr. Der im Vergleichszeitraum 1979 noch aktive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Ländern (139,6 Mio) musste in der Berichtsperiode ein deutliches Passivum hinnehmen (750,0 Mio). Im Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten hat sich der Aktivsaldo (2849,4 Mio) um über drei Zehntel vermindert (-1368,5 Mio). Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern ging um 707,9 Mio oder 17,8% auf 3261,2 Mio Fr. zurück. Während die Handelsbilanz mit den Staatshandelsländern in der Vorjahresperiode noch ein Aktivum aufwies (99,0 Mio), war im Dreivierteljahr 1980 ein Defizit von 589,5 Mio Fr. zu registrieren.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen Tabelle III	Absolute Werte in Mio Fr.	Absolute Werte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
			Einfuhr Jan.-Sept. 1980	Ausfuhr Jan.-Sept. 1980
OECD-Länder	38820,3	26918,8	25,8	15,4
- OECD-Europa	34012,7	22861,2	24,2	15,9
- EWG	30395,1	18526,1	24,5	16,5
BR Deutschland	12400,2	7244,9	22,8	15,0
Frankreich	5551,6	3387,0	21,2	23,6
Italien	4412,0	2843,2	21,1	26,8
Niederlande	1875,8	1039,2	22,1	12,9
Belgien-Luxemburg	1947,3	1172,3	32,9	28,0
Grossbritannien	3729,8	2368,5	37,4	2,7
Dänemark	371,1	407,6	22,7	4,1
Irland	107,3	63,3	31,7	-27,2
- EFTA	3096,6	3294,0	24,0	15,3
Österreich	1628,3	1675,9	22,2	16,3
Norwegen	172,0	311,9	33,3	17,9
Schweden	872,9	724,7	20,8	8,6
Portugal	133,6	282,9	54,3	14,9
Finnland	251,4	287,3	29,2	26,0
Island	38,5	11,3	21,5	4,6
- übrige	520,9	1041,1	13,0	8,9
- Aussereuropäische OECD-Länder	4807,6	4057,6	38,3	12,2
USA	3061,0	2568,1	35,2	20,8
Kanada	216,5	300,6	34,6	10,8
Japan	1449,1	932,0	46,7	- 1,8
Australien/Neuseeland	80,9	257,0	26,4	- 4,6
Nicht-OECD-Länder	6530,4	9379,8	54,4	11,0
- Entwicklungsländer	4339,2	7600,4	52,7	11,6
davon: OPEC-Länder	1601,5	2496,5	75,6	24,8
- Staatshandelsländer	2025,1	1435,6	58,2	4,1
- europäische	1859,4	1273,8	54,6	2,9
- asiatische	165,7	161,8	115,2	14,5
- Südafrika	166,1	343,8	52,7	32,9
Insgesamt	45350,7	36298,6	29,3	14,2

### Stadt Luzern

#### 6% Anleihe 1971-86 von Fr. 20 000 000

(Valoren-Nummer 19 914)

Diese Anleihe wird, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den 15. Februar 1981 zur Rückzahlung zum Nennwert gekündigt.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 15. Februar 1982 und folgende, bei sämtlichen Schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Volksbank  
Luzerner Kantonalbank  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein

sowie bei sämtlichen Mitgliedsinstituten des Emissionskonsortiums Schweizerischer Banken und des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken.

Zürich, den 5. November 1980

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

### Stadt Dietikon

#### 6½% Anleihe 1971-86 von Fr. 10 000 000

(Valoren-Nummer 19 020)

Die Stadt Dietikon hat beschlossen, die oben erwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den 10. Februar 1981 zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 10. Februar 1982 und folgende, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu AG  
Schweizerischer Bankverein  
Zürcher Kantonalbank  
Schweizerische Volksbank

sowie bei sämtlichen Mitgliedsinstituten des Emissionskonsortiums Schweizerischer Banken und des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken.

Zürich, den 5. November 1980

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

### TRANS K-B Aktiengesellschaft, Zürich

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Ort: Zunfthaus zur Waag, Münsterhof 8, Zürich.  
Zeit: Dienstag, 18. November 1980, 18 Uhr.

Traktanden:

1. Vorlage der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Berichtes der Kontrollstelle per 30. Juni 1980.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates per 30. Juni 1980.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen.
6. Beschlüsse über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 10 Mio auf Fr. 20 Mio.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, der auch die Jahresrechnung und den Kontrollstellenbericht beinhaltet, sowie der Entwurf des neuen Art. 3 Abs. 1 der Statuten liegen ab 7. November 1980 bis zur Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft sowie am Hauptstz der Schweizerischen Bankgesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Zutrittskarten für die Generalversammlung erhalten die Aktionäre vom 7. bis 17. November 1980 beim Hauptstz der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, gegen Vorweisung Ihrer Aktien oder einer Bankbescheinigung über deren Hinterlegung bis zur Generalversammlung.

Zürich, den 5. November 1980

Der Verwaltungsrat



Die Generalversammlung 1980 hat beschlossen, auf

#### Coupon Nr. 20

2 Gratfahrten zu gewähren.

Mollis, den 23. Oktober 1980

Der Verwaltungsrat

### Cofid SA, Sion

Rue de Lausanne 25

Convocation

#### L'assemblée générale ordinaire

de la société est convoquée pour le vendredi 28 novembre 1980, à 10 h. 30, dans les locaux de la société, rue de Lausanne 25, à 1950 Sion.

Ordre du jour statutaire.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition des actionnaires dans les bureaux de la société.

Le conseil d'administration



### Lloyds International Income Fund

A member of the Lloyds Bank Group

#### Distribution pour l'exercice 1980

Paiement du coupon au 24 novembre 1980

Porteurs domiciliés en Suisse:

Montant brut  
Moins impôt anticipé de 35%  
Montant net

Coupon no 9

Fr. 18.—  
Fr. 6.30  
Fr. 11.70

Porteurs non domiciliés en Suisse:

(sur présentation d'une attestation de non-résidence établie par une banque)

Montant brut  
Moins retenue supplémentaire USA  
Montant net

Fr. 18.—  
Fr. 0.05  
Fr. 17.95

Les coupons sont payables sans frais auprès de Lloyds Bank International Limited, Genève (banque dépositaire) et Zurich. Le rapport de gestion peut être obtenu auprès de ces domiciles de paiement et de la direction du fonds.

Les parts de ce fonds de placement peuvent être acquises en tout temps auprès des domiciles de paiement.

Il est accordé un rabais de réinvestissement de fr. 4.— par part du 24 novembre 1980 au 31 mars 1981. Les instructions relatives doivent être adressées à la banque dépositaire. Le prix d'émission applicable à cette transaction sera celui valable au moment de la réception, par la banque dépositaire, des instructions de réinvestissement.

La direction:  
Lloyds International Management SA  
Case postale 179, 1211 Genève 11

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs

Gummistempel  
Numéroteure  
Datumstempel

**A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG**

Pérolles 33 Tel. (037) 22 10 29

#### Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM Bänder

#### Farbbänder für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder Preis je per Stück und Porto

	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C, Remington					
SR 101, Hermes 808 usw.	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50
IBM Korrekturband 82 C	3.35	3.—	2.80	2.60	2.50
Plastic-Carbon-Band-Kassetten für:					
Olivetti TES 401/501, ET 121/201/221/231	5.30	5.—	4.80	4.60	4.50
Plastic-Carbon-Band-Kassetten Lift-Off für:					
Olivetti ET 121/201/221/231	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lift-Off für:					
Olivetti ET 121/201/221/231	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77

#### Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. und Vermietungen

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.

Jedes Modell sofort lieferbar.

Professor AG, Weststr. 50-52, 8036 Zürich  
Telefon 01 33 70 20 oder 01 53 90 16

Überwachen Sie Ihre ausstehenden Guthaben besser!

Spezialisiertes, kleines Treuhandbüro besorgt diese Arbeiten für jede Branche:

**Debitoren - Buchhaltung  
Überwachungen  
Mahnungen  
Inkasso**

Wir nehmen diese Aufgabe ernst!

Postfach Lille 739, 8952 Schlieren

#### Neues Sonderheft

#### Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

#### ANSON RIELLO «Spilt» Klimageräte sind leise



Rasch und ohne Splitzarbeit montiert. Für Büros, Läden, Supermärkte, Ausstellungsgalerien, Montageräume, Labors, EDV usw. 12 Modelle von 2,5 bis 84 kW. Prestigiepreis! ANSON RIELLO «Spilt» ab Fr. 2800.— Klimafirmen und ANSON AG 8003 Zürich Argenterstr. 58 01 35 95 12

**Aut. Telefonbeantworter**  
bei Barzahlung / 5%  
Hörprobe: 01-69 62 40  
Verkauf: 01-251 46 32

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**

### BDV im Konzert der EDV

*WABASH Datenblätter für höchste Ansprüche*

**BDV COMPUTER PRODUCTS AG**  
Zentralstrasse 156 · 8003 Zürich  
01/241 96 40

Nichtkотиerte Schweizer

#### Aktien

insbesondere von Bergbahnen gesucht. Übernahme in bar und WIR-Geld. Grössere Posten, auch einzelne Aktien.

Zuschriften unter Chiffre 4712, an Postfach 116, 9050 Appenzel

In Oensingen zu verkaufen

#### Industrie-land

völl erschlossen, in unmittelbarer Nähe von Autobahnanschluss. 13 769 m<sup>2</sup>, auch Teilkauf möglich.

**BBG Basler Baugesellschaft und Stehlin & Vischer AG**  
Leonhardsstrasse 55, 4003 Basel  
Tel. 061 23 67 70

Wir können Ihnen einen der schönsten

#### Wohnsitze im Kanton Tessin

zum Kauf anbieten.

Grosszügiger Ausbau für höchste Ansprüche. 13 000 m<sup>2</sup> Parkanlage mit einmaligem Baumbestand, unverbaubare Aussichtslage mit Blick auf den See. Nähe Golfplatz. Einzigartige Gelegenheit für Natur- und Parkliebhaber.

Kapitalkräftige Interessenten melden sich unter Postfach 272, 4006 Basel.

## Direct Mail selbst versenden.

Unsere Maschinen bewältigen in einer Stunde das Einpacken, Adressieren und Frankieren von bis zu 4'000 Briefen. Schon mit jährlich 4 Aussendungen von 2'000 Briefen lohnt es sich, diese Maschine zu kaufen, zu mieten oder zu leasen.



**Pitney Bowes (Switzerland) AG**  
Mailing-Systems  
Poststrassen • Falzmaschinen • Couvert-  
frankiermaschinen • Adressiermaschinen •  
Frankiermaschinen • Heft-, Etikettier- und  
Zusammentragmaschinen • Brieföffnungs-  
maschinen • Briefschliessmaschinen  
Zählmaschinen • Kopiergeräte.

Zürich-Effretikon 052 32 53 21  
Basel 061 23 55 08  
Bern 031 52 22 34  
Genf 022 94 44 55/6



# Emprunt à primes 2 1/2 % de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

## Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les 3032 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1980 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1979 et celles remboursables au pair le 5 décembre 1980.

Premier lot : Fr. 5000.— N° 22073

10 obligations remboursables à Fr. 500.— :

7645 8535 10701 13229 43783 45643 53505 73147 74385 78516

50 obligations remboursables à Fr. 200.— :

3818 5858 9974 12905 14798 15969 17038 17203 18827 20731 20997 21069 21119 21182 21855 24930 25180 27130  
28926 29388 30409 31850 33258 33404 34618 40107 41185 41987 44633 44734 48340 48587 49405 51698 53578 53812  
53895 59091 59957 60670 64956 67831 68282 69153 69466 71164 71322 73880 74940 78474

Les 2971 obligations remboursables au pair :

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (Fr. 100.—), sauf ceux imprimés en caractère gras déjà inscrits en tête de la présente liste :

11	30	57	83	119	144	149	167	202	210	227	246	400	439	440	466	468	495
498	547	585	604	623	644	705	719	737	800	813	834	837	870	899	900	906	971
996	1008	1031	1068	1095	1129	1156	1160	1177	1187	1254	1267	1275	1297	1334	1366	1379	1392
1396	1408	1442	1477	1514	1594	1632	1646	1754	1792	1795	1836	1838	1855	1901	1916	1961	1965
1983	1991	2010	2018	2104	2134	2161	2198	2208	2214	2217	2243	2321	2346	2370	2410	2428	2457
2461	2532	2566	2627	2662	2683	2704	2774	2837	2873	2889	2910	2916	2929	2985	3103	3109	3117
3138	3160	3266	3344	3374	3404	3428	3436	3504	3531	3539	3556	3557	3563	3601	3614	3698	3713
3793	3818	3837	3849	3907	3917	3925	3929	3949	3987	4027	4040	4069	4086	4101	4148	4174	4180
4207	4240	4253	4265	4269	4320	4347	4401	4420	4467	4487	4491	4530	4579	4615	4626	4634	4684
4687	4720	4757	4768	4790	4799	4810	4822	4825	4895	4936	4939	5002	5007	5039	5083	5110	5122
5154	5186	5236	5250	5287	5389	5396	5405	5423	5444	5456	5460	5465	5485	5500	5503	5559	5568
5592	5633	5636	5650	5660	5682	5702	5712	5715	5725	5734	5743	5801	5858	5943	5948	6003	6004
6005	6009	6058	6149	6150	6156	6170	6207	6222	6239	6249	6263	6282	6292	6298	6353	6382	6394
6441	6453	6519	6537	6598	6656	6694	6766	6776	6788	6793	6796	6812	6835	6854	6863	6901	6926
6945	6966	6990	7026	7078	7131	7149	7150	7155	7182	7183	7188	7247	7255	7265	7326	7366	7382
7387	7388	7408	7411	7491	7498	7526	7548	7551	7580	7583	7586	7596	7618	7627	7636	7645	7650
7661	7676	7685	7705	7781	7806	7884	7933	8054	8074	8094	8107	8129	8180	8207	8236	8278	8308
8310	8333	8343	8354	8364	8369	8370	8400	8410	8416	8436	8444	8467	8522	8530	8595	8553	8554
8556	8621	8630	8633	8644	8673	8675	8683	8708	8708	8718	8794	8796	8802	8823	8841	8905	8925
9007	9008	9068	9072	9078	9103	9106	9161	9218	9223	9242	9254	9280	9298	9305	9333	9386	9390
9459	9479	9582	9601	9603	9606	9610	9634	9677	9708	9723	9755	9787	9812	9824	9825	9842	9849
9974	10011	10016	10043	10060	10085	10124	10155	10186	10219	10225	10230	10276	10295	10301	10345	10373	10383
10410	10427	10462	10502	10524	10530	10550	10571	10575	10612	10701	10715	10719	10740	10746	10806	10808	10830
10837	10863	10896	10912	10955	10977	10980	10988	11002	11085	11115	11182	11188	11197	11260	11301	11307	11325
11335	11381	11384	11385	11390	11411	11414	11438	11465	11478	11484	11486	11516	11520	11538	11644	11687	11672
11674	11690	11693	11698	11701	11705	11723	11729	11760	11777	11810	11832	11857	11862	11869	12001	12018	12047
12055	12061	12096	12105	12145	12146	12153	12153	12153	12153	12153	12153	12153	12153	12153	12153	12153	12153
12721	12733	12734	12741	12761	12802	12803	12813	12842	12853	12853	12853	12853	12853	12853	12853	12853	12853
13045	13066	13096	13101	13118	13138	13178	13198	13228	13339	13393	13435	13478	13498	13589	13602	13605	13605
13628	13689	13710	13843	13872	13886	13940	13948	13968	13968	14013	14033	14046	14093	14130	14140	14213	14218
14235	14245	14246	14273	14279	14298	14299	14334	14341	14342	14342	14392	14402	14412	14456	14520	14534	14553
14571	14614	14616	14621	14636	14657	14717	14742	14756	14773	14798	14865	14870	14919	14945	14960	14982	14999
15005	15049	15064	15105	15130	15147	15166	15167	15231	15245	15250	15279	15294	15348	15388	15454	15463	15482
15526	15637	15712	15733	15791	15825	15839	15915	15919	15936	15969	15989	16017	16058	16062	16162	16221	16223
16229	16241	16309	16359	16391	16499	16520	16575	16609	16630	16641	16665	16698	16701	16729	16782	16782	16820
16894	16967	16989	17001	17013	17018	17038	17082	17120	17139	17146	17176	17177	17194	17203	17212	17218	17239
17245	17278	17309	17318	17376	17389	17410	17418	17436	17447	17470	17500	17525	17539	17543	17574	17583	17601
17616	17618	17632	17666	17668	17709	17742	17769	17902	17926	17954	18032	18035	18088	18094	18105	18109	18117
18135	18162	18274	18347	18357	18384	18418	18465	18492	18494	18499	18518	18602	18615	18620	18645	18648	18657
18659	18662	18706	18760	18767	18789	18797	18827	18872	18878	18910	18970	18978	19081	19121	19125	19136	19181
19243	19283	19287	19307	19332	19350	19374	19380	19391	19401	19407	19469	19471	19509	19533	19538	19606	19618
19648	19679	19710	19717	19744	19765	19794	19797	19815	19846	19849	19861	19874	19876	19907	19935	19966	19966
19977	19992	20032	20072	20078	20088	20108	20176	20180	20188	20204	20223	20227	20230	20239	20265	20267	20277
20300	20330	20382	20425	20434	20440	20477	20530	20557	20632	20690	20692	20731	20751	20770	20785	20815	20891
20899	20915	20938	20979	20982	20989	20997	21016	21020	21021	21046	21069	21071	21086	21094	21119	21121	21147
21182	21259	21319	21365	21370	21400	21432	21451	21452	21505	21512	21515	21533	21537	21583	21622	21627	21633
21645	21684	21686	21719	21754	21760	21790	21831	21842	21855	21857	21908	21942	21950	21963	21996	22011	22038
22053	22073	22086	22095	22119	22143	22157	22224	22234	22260	22268	22270	22283	22298	22315	22343	22371	22397
22404	22410	22426	22501	22508	22610	22651	22677	22683	22686	22686	22702	22706	22735	22787	22788	22795	22816
22844	22889	22965	22989	22996	23014	23062	23063	23139	23143	23223	23227	23239	23246	23311	23345	23349	23412
23421	23456	23464	23574	23583	23627	23631	23654	23668	23682	23734	23755	23785	23797	23810	23817	23819	23833
23860	23927	24032	24039	24060	24065	24100	24163	24229	24244	24307	24341	24385	24398	24517	24561	24601	24617
24656	24661	24667	24702	24745	24759	24762	24837	24875	24898	24930	24936	24961	24976	24981	25005	25013	25020
25021	25023	25055	25067	25138	25149	25176	25180	25190	25316	25317	25322	25331	25355	25378	25382	25460	25545
25549	25596	25608	25626	25652	25678	25719	25739	25740	25765	25768	25795	25805	25830	25881	25907	25914	26047
26094	26150	26157	26159	26179	26206	26207	26222	26234	26322	26342	26371	26376	26386	26482	26530	26534	26577
26588	26598	26664	26684	26738	26756	26795	26849	26854	26894	26932	26930	26939	26958	26983	27029	27032	27032
27041	27052	27066	27110	27126	27130	27138	27155	27172	27191	27238	27310	27349	27373	27439	27444	27472	27515
27542	27561	27564	27565	27593	27608	27640	27657	27751	27802	27854	27897	27913	27949	27980	27999	28013	28025
28033	28056	28062	28065	28066	28074	28144	28158	28176	28236	28299	28325	28341	28417	28474	28505	28512	28572
28575	28657	28669	28672	28689	28719	28721	28726	28748	28764	28782	28783	28806	28835	28895	28926	28932	28982
28999	29029	29076	29083	29096	29102	29113	29158	29162	29217	29325	29340	29358	29364	29374	29377	29388	29402
29417	29434	29438	29462	29530	29545	29550	29551	29667	29679	29746	29756	29781	29843	29868	29879	29939	29988

42970	42990	43004	43025	43080	43096	43187	43193	43217	43254	43286	43297	43304	43314	43357	43361	43368	43448
43486	43489	43493	43606	43719	43748	43775	43783	43787	43840	43865	43900	43936	43964	43970	44026	44096	44107
44108	44118	44121	44135	44147	44165	44236	44289	44292	44334	44352	44371	44395	44464	44465	44467	44481	44513
44527	44534	44550	44566	44632	44633	44661	44677	44681	44693	44700	44726	44734	44757	44825	44889	44961	44984
45036	45063	45103	45113	45129	45147	45189	45266	45266	45280	45338	45366	45371	45406	45451	45475	45485	45495
45499	45546	45550	45564	45572	45599	45617	45643	45654	45665	45688	45788	45800	45824	45835	45872	45880	45892
45899	45911	45919	45955	45968	45970	46022	46047	46166	46182	46213	46279	46296	46306	46339	46361	46396	46440
46459	46495	46499	46500	46551	46566	46581	46666	46720	46736	46743	46771	46786	46788	46865	46873	46914	46915
46920	46928	46956	46961	46966	46968	46978	46987	46991	46997	47118	47200	47209	47222	47242	47244	47246	47286
47299	47375	47385	47449	47451	47452	47478	47517	47521	47522	47537	47549	47556	47577	47581	47591	47617	47631
47640	47698	47742	47744	47780	47814	47826	47829	47946	47977	48009	48032	48084	48119	48321	48340	48364	48371
48393	48409	48450	48486	48502	48517	48551	48587	48599	48613	48669	48760	48786	48801	48870	48891	48899	48977
49010	49023	49034	49118	49140	49146	49155	49173	49186	49188	49242	49245	49250	49287	49348	49405	49416	49446
49449	49531	49544	49561	49563	49568	49587	49605	49638	49644	49656	49676	49692	49706	49720	49750	49793	49794
49799	49806	49924	49962	49978	50008	50017	50035	50106	50114	50116	50218	50239	50273	50291	50292	50301	50326
50340	50392	50457	50467	50472	50491	50493	50501	50573	50575	50625	50626	50669	50681	50686	50706	50724	50725
50735	50738	50744	50765	50824	50899	50908	50915	50929	50935	50947	50967	51004	51030	51046	51075	51111	51134
51141	51146	51167	51169	51173	51178	51227	51238	51249	51301	51354	51383	51462	51470	51556	51573	51593	51648
51655	51666	51671	51693	51698	51744	51772	51808	51839	51875	51905	51986	52009	52034	52053	52054	52056	52072
52085	52095	52103	52155	52185	52186	52223	52252	52308	52371	52381	52414	52422	52464	52478	52480	52504	52533
52540	52621	52668	52704	52734	52747	52759	52777	52782	52794	52804	52806	52819	52844	52872	52899	52908	
52933	52934	52963	52977	52979	52982	52987	52996	53008	53042	53046	53060	53064	53089	53110	53179	53184	53188
53293	53303	53319	53352	53386	53388	53427	53447	53478	53481	53505	53543	53578	53601	53605	53629	53633	53649
53667	53703	53708	53789	53812	53845	53878	53886	53891	53892	53895	53898	53905	53912	53916	53952	53956	53968
53969	53987	53988	54046	54051	54066	54182	54219	54265	54298	54330	54333	54371	54409	54455	54484	54520	54555
54629	54661	54664	54705	54721	54724	54726	54776	54779	54780	54812	54854	54892	54902	54932	54933	54966	54970
55046	55064	55066	55091	55109	55118	55159	55164	55213	55238	55242	55252	55270	55279	55288	55323	55363	55416
55421	55446	55567	55627	55634	55640	55644	55664	55692	55755	55807	55814	55883	55999	56035	56077	56101	56122
56177	56194	56230	56240	56313	56377	56400	56413	56459	56472	56592	56594	56641	56657	56674	56682	56700	56718
56735	56752	56757	56795	56858	56881	56886	56950	56954	56972	57054	57061	57069	57136	57203	57206	57302	57316
57520	57567	57633	57640	57651	57669	57714	57729	57738	57775	57817	57818	58028	58049	58090	58101	58140	58156
58164	58170	58171	58209	58292	58294	58299	58305	58322	58363	58368	58390	58428	58446	58471	58499	58526	58560
58574	58581	58589	58593	58599	58632	58692	58704	58724	58733	58773	58789	58791	58792	58835	58859	58894	58927
58946	58952	59005	59013	59040	59045	59079	59091	59105	59131	59148	59202	59227	59260	59266	59313	59386	59409
59417	59481	59519	59536	59540	59555	59635	59641	59658	59659	59745	59777	59814	59839	59843	59860	59862	59878
59882	59893	59895	59899	59904	59957	60020	60079	60115	60173	60186	60192	60208	60213	60223	60228	60238	60259
60284	60285	60310	60386	60394	60427	60464	60472	60476	60483	60488	60513	60555	60589	60611	60644	60670	60709
60735	60780	60794	60864	60875	60898	60909	60918	60938	60974	61038	61077	61104	61108	61124	61145	61182	62026
61231	61246	61267	61268	61388	61465	61478	61498	61557	61563	61667	61685	61864	61888	61889	61984	62012	62026
62035	62060	62099	62169	62176	62210	62231	62237	62404	62436	62486	62495	62500	62511	62578	62597	62603	62604
62628	62789	62791	62792	62808	62833	62834	62837	62842	62843	62846	62876	62887	62889	62903	62911	62922	62929
63031	63041	63053	63068	63084	63101	63112	63132	63138	63158	63217	63234	63246	63265	63267	63282	63289	63299
63434	63503	63577	63588	63616	63658	63678	63700	63743	63833	63842	63848	63862	63868	63895	63905	63919	63920
63923	63998	64014	64019	64024	64104	64183	64186	64201	64202	64209	64229	64236	64273	64313	64337	64343	64348
64350	64404	64451	64462	64475	64574	64577	64580	64635	64632	64716	64744	64854	64897	64956	64968	64980	65032
65083	65096	65123	65163	65167	65174	65219	65223	65252	65282	65314	65350	65358	65367	65377	65435	65453	
65478	65485	65523	65544	65600	65611	65622	65640	65644	65663	65673	65680	65688	65709	65714	65718	65738	
65753	65765	65783	65785	65812	65836	65858	65921	65942	65981	66188	66199	66264	66269	66341	66403	66421	66476
66502	66538	66567	66583	66602	66630	66632	66699	66715	66797	66804	66827	66853	66869	66902	66921	66931	66938
66969	66987	67002	67008	67013	67030	67037	67044	67079	67089	67182	67197	67209	67224	67232	67258	67273	
67285	67324	67332	67390	67386	67400	67423	67464	67469	67538	67553	67582	67607	67632	67693	67718	67725	67808
67824	67831	67838	67840	67849	67852	67856	67885	67892	67902	67983	68007	68020	68039	68056	68094	68120	
68144	68163	68187	68200	68206	68235	68269	68282	68353	68391	68430	68448	68464	68485	68519	68547	68549	68561
68570	68591	68640	68660	68665	68677	68704	68706	68709	68716	68761	68828	68868	68975	68980	68981	68989	68992
69019	69031	69053	69076	69153	69186	69191	69203	69241	69298	69312	69333	69391	69405	69466	69470	69488	69516
69534	69556	69593	69598	69628	69631	69639	69700	69714	69731	69773	69786	69795	69845	69849	69881	69888	69892
69905	69906	69928	69952	69957	69991	69998	70033	70066	70092	70132	70149	70161	70270	70310	70343	70348	70367
70369	70404	70466	70490	70523	70546	70560	70579	70584	70591	70595	70596	70617	70608	70648	70672	70701	70728
70749	70785	70890	70908	71011	71075	71087	71098	71133	71150	71164	71188	71199	71241	71258	71288	71319	71322
71369	71445	71467	71541	71549	71581	71592	71603	71640	71645	71683	71686	71688	71762	71766	71774	71806	71924
71940	71949	71988	71990	72032	72045	72052	72063	72125	72157	72163	72177	72189	72234	72278	72312	72315	72333
72336	72343	72344	72349	72352	72369	72420	72430	72447	72463	72475	72545	72576	72625	72640	72655	72656	72692
72697	72795	72832	72847	72864	72874	72894	72910	72952	72972	72979	72997	73020	73043	73093	73120	73147	73173
73234	73289	73314	73355	73385	73868	73870	73973	73917	73923	73543	73581	73587	73599	73661	73615	73629	73776
73802	73812	73880	73909	74152	74182	74182	74299	74252	74268	74282	74288	74362	74385	74389	74415	74425	74480
74431	74486	74492	74457	74545	74551	74670	74690	74715	74748	74824	74833	74851	74856	74872	74907	74940	74943
74952	74962	75001	75014	75020	75067	75068											

Zentrale Geschäfts-  
lage,  
langfristige Mietverträge und  
gute Bausubstanz sind einige  
erwünschte Voraussetzungen  
für die Acquisition von

**Geschäftshäusern  
mit Büros und Läden,**

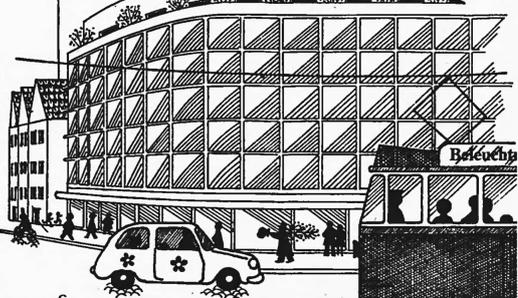
die für Anlagezwecke von einer  
Pensionskasse gesucht werden. In Frage  
kommen Objekte in den Städten Basel,  
Zürich, Bern, Zug, Lausanne, Genf.

Ihre Offerte wollen Sie unter  
Ref. Nr. 109 richten an

**FIDES**

Treuhandgesellschaft  
Postfach 113  
4010 Basel

**BUHL**



NCT  
Software-Entwicklung

**Einsatz von  
Programmierern und  
Analytikern**

für: Cobol  
RPG I, II und III  
PL/I  
Assembler  
Fortran  
Algol  
Phocal

NCT Treuhand AG 6003 Luzern  
Pilatusstr. 38 Tel. 041 23 60 61

**Vormundschaftliches  
öffentliches Inventar – Rechnungsruf**

(Art. 398 ZGB)

Durch Verfügung des Reglerungsstatthalters von Aarwangen ist ein öffentliches Inventar angeordnet worden über das Vermögen des

**Samuel Ehrsam**

des Jakob, von Bannwil, geboren 1952, Ehemann der Susanna geborene Gempeler, Konstruktionschlosser, Langenthalstrasse 18, 4932 Lotzwil.

Eingabefrist bis und mit 8. Dezember 1980:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt Aarwangen, in Langenthal;
- b. für Guthaben des Bevormundeten bei Notar René Chopard, Postplatz, 4900 Langenthal.

Massaverwalter: Werner Pfiffner, Webereitechniker, Höhenweg 6B, 4932 Lotzwil.

Langenthal, den 31. Oktober 1980

Der Beauftragte:  
R. Chopard, Notar

**Ihre**

Kataloge, Musterbücher  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechaniken, Draht-  
spiralen, WIRO, Nylon-  
Spiralen oder Plastic-Rücken  
bindet pünktlich



**Walter Bäschlin + Co., 8008 Zürich**  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und  
Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44



**Inserate erschliessen  
den Markt**

**WARUM SICH IN  
FINANZIERUNGS-ANGELEGENHEITEN  
FREIWILLIG DIE HAENDE BINDEN?**

Eine Investition birgt stets gewisse Risiken. Selbst wer über ein gutes finanzielles Polster verfügt, muss darauf bedacht sein, jede Entscheidung sorgfältig abzuwägen.

In der heutigen Zeit lassen sich leider Investitionen nicht mehr immer aufgrund der finanziellen Möglichkeiten planen.

Konkurrenzdruck und Rationalisierungsvorhaben zwingen den Unternehmer, von den technischen Neuerungen bei den Produktionsmitteln zu profitieren. Aber Vorsicht!

wer die Eigenmittel strapaziert und die Banklimiten ausschöpft, bindet sich die Hände für zukünftige Entscheidungen.

Prüfen Sie bei einem Investitionsvorhaben von Beginn an die Alternative Leasing. Sie schaffen sich damit wertvollen unternehmerischen Spielraum.

Möchten Sie mehr über Leasing wissen? Wir senden Ihnen gerne und unverbindlich unsere Broschüre.

**LEASING MACHT FLEXIBEL**

**ALF**

**COUPON**

Senden Sie mir unverbindlich die Broschüre  
(Leasing macht flexibel).

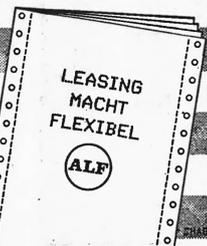
Name  Vorname

Firma  Branche

Strasse

PLZ/Ort

Einsenden an ALF, Badenerstr. 11, 5200 Brugg.



**AUFINA LEASING + FACTORING AG**

Tochterunternehmen der Bankgesellschaft  
5200 Brugg, Badenerstr. 11  
Tel. 056 41144 64

Gründungsmitglied des Verbandes  
Schweizerischer Leasing-Gesellschaften